



FARO DEL SILENCIO

AÑO IX - N.º 72
JULIO-AGOSTO 1985
PRECIO 120 PTAS.

«La revista de todos los sordos españoles»



GRANADA: VIII ENCUENTROS CULTURALES AL AIRE LIBRE DE SORDOS DE ESPAÑA

LA FEDERACION DEL PAIS VASCO NAVARRO PRESENTE EN SAINTES (FRANCIA)



ANGEL CALAFELL, MEDALLA DEL "PRESIDENT MACIA DE LA GENERALITAT"



LOS SORDOS DEL PAIS VASCO EN OÑA

A LA VENTA SEGUNDA EDICION



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO

UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:

**PADRES
EDUCADORES
MEDICOS
SOCIOLOGOS**

Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS CON LOS NO OYENTES

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S. A. R. D. Alfonso de Borbón

Formato 24 × 17, 200 páginas con 32 fotografías intercaladas.

España: precio 700 ptas. más franqueo.
Extranjero: precio 10 \$ USA.

Pedidos a:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Fuencarral, 58 — 28004 Madrid

Boletín de pedido en las páginas interiores.

SUMARIO



2 Noticias

16 X Congreso de la Federación Mundial de Sordos



58 Deportes

61 Conocer para amar

10 Editorial

27 Gaceta del Sordo



11 FARO denuncia

62 Filatelia

13 Recortes de prensa

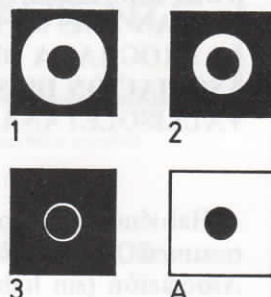
63 Humor y pasatiempos

19 VIII Encuentros Culturales al Aire Libre



47 Videomanía

50 Ventana del mundo



NUESTRA PORTADA



Angel Calafell, distinguido con la medalla "Presidente Maciá".

Actividad de los sordos vascos es una de las más meritorias de España, en sus excursiones a Oña y Francia, una muestra llena de plasticidad y cromatismo.

VIII Campamento de Sordos de España, organizado con la acostumbrada eficacia de los sordos granadinos.



AÑO IX - N.º 72
JULIO-AGOSTO 1985
PRECIO 120 PTAS.

Presidente-Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Director:
Félix Jesús Pinedo Peydró

Secretaría de Redacción:
Luis Sanagustín Seser

Secretaría Técnica Suscripciones:
Ana Marroquín

Fotógrafo:
Juan Luis Sánchez de la Blanca

Dibujante:
Lorenzo López

Colaboradores:
Jesús Crespo, Angel de Linos, Agustín Yanes, Andrés Rodríguez Falquina, Fco. J. Alonso Beato, Julio César Díez 'Rus'

Corresponsales:
Alfonso Santos Feijoo
Pilar Pardo
José Luis Peñacoba
Fernando Pascual Amorortu
Francisco Rivero Brito
Carmen Igal
Angel Huerta
Gonzalo S. Herranz
José L. Rodríguez
Miguel Angel Castán Foradada
Ricardo García

Edita:
Confederación Nacional de Sordos de España
Fuencarral, 58. Tel. 232 04 56
28004 Madrid

Imprime:
DOSERRE, S. L.
Ardemans, 63. 28028 Madrid

Suscripciones:
Año (12 números): 1.300 ptas.
Número atrasado: 120 ptas.
Extranjero: US \$ 18.

Déposito legal: M. 10.837 - 1977

VIDEO CNSE UNA GRAN PELICULA EN NUESTRAS VIDEOCASSETTES

El film "Y tu nombre es Jonás"... por el que nos interesamos hace años en estas mismas páginas de Faro, ha sido adquirido por fin con derechos cedidos por el Gallaudet College a la CNSE en gestión personal de nuestro presidente durante su estancia en Washington del pasado mes de Mayo.

Este maravilloso film subtitulado en Inglés, ha necesitado su reconversión del sistem SECAN (USA) al Pal (Europeo) mediante un desembolso de 41.500 pesetas que hemos hecho convencidos

del éxito de ésta película que aborda valientemente el problema de la enseñanaza oral o mínima del sordo. Recomendado "de interes especial" para nuestras Asociaciones se ofrece en tres cintas con aclaración mímica intercalada para mejor comprensión y se ofrece también a Congresos profesores oyentes, etc. en dos cintas sin mímica pero con doblaje en español.

Pedidos a CNSE
Fuencarral 58 - 2
28004 MADRID

LA ASOCIACION DE SORDOS DE PLASENCIA (CACERES) DESAPARECE

Ante diversas dificultades de todo tipo, la Asociación de Sordos de Plasencia ha sido disuelta comunicándonos el hecho ya consumado.

Confiamos que esta desaparición será momentánea y los sordos cacereños reaparecerán de nuevo. Nuestra CNSE está naturalmente dispuesta a colaborar en lo posible.

TEATRO ITALIANO EN MADRID

El pasado día 30 de mayo tuvo lugar en el teatro auditorio de la Casa de Campo de Madrid la representación de "La Tempestad" de W. Shakespeare, puesta en escena por un grupo de jóvenes, normales y disminuidos físicos, psíquicos y sensoriales, entre los que se encontraban tres muchachos sordos.

Esta bonita experiencia de integración es iniciativa de la organización italiana "mille Bambini" que lleva bastantes años trabajando con este objetivo. "La Tempestad" se representó los días 30, en sesión para adultos, y 31 de mayo en sesiones de mañana y tarde para niños de los colegios de Madrid. Como en la obra, acudieron niños minisválidos en un intento de acercamiento, valorado muy positivamente por los niños asistentes.

RECTIFICACIONES

RECTIFICACIONES DE
D. JUAN LUIS MARROQUIN
AL PROGRAMA DE LA
ASOCIACION DE SORDOS
VALLISOLETANA

Habiéndose solicitado un resumen del historial de esta Asociación (sin haber autorizado nunca mi firma y menos aún que se mencione mi calidad de Presidente de Honor de la CNSE), deseo aclarar que naturalmente comparto totalmente la postura del Consejo de la CNSE, del que yo mismo formo parte así como que la publicación de dicho historial en el Programa de la Asociación de Sordos de Valladolid da una falsa imagen de mi postura nada acorde con mis sentimientos y que naturalmente rechazo.

NOTA DE REDACCION

La CNSE acordó no pronunciarse (al igual que la Regional de Castilla León y la Rioja) sobre la procedencia o no del 50 aniversario de la A. Sordos de Valladolid. Al tratarse de una Asociación no perteneciente a la CNSE en la actualidad, consideramos un abuso de confianza y de imprudencia lo publicado sin autorización expresa de firma del Sr. Marroquín.

Por lo demás la CNSE insiste en su interes por una Asociación muy querida que de cara a nuestro próximo 50 aniversario (1986) debe buscar las soluciones reales y válidas para formar con nosotros en el puesto de siempre la ha correspondido y para el que continuamos esperándola, sin olvidar jamás.

II JORNADAS DE UNIVERSIDAD Y EDUCACION ESPECIAL

Durante los días 22, 23, 24 y 25 de abril tuvieron lugar en San Sebastián las II Jornadas de Universidad y Educación Especial, organizadas por el Área de Educación Especial de la Universidad del País Vasco. Con este motivo se reunieron profesores de Educación Especial procedentes de la mayor parte de las universidades y escuelas de magisterio del país con esta especialidad en sus planes de estudio.

En los encuentros de profesores se analizaron los problemas que esta nueva especialidad tiene planteados, entre los que cabe destacar las funciones de los profesionales de la Educación Especial, los contenidos necesarios para la formación de éstos y los perfiles de los profesores universitarios para esta temática.

Al mismo tiempo se presentaron en sesiones abiertas de mañana y tarde una serie de ponencias sobre temas propios de la especialidad que en este momento se están investigando dentro del marco universitario.

Como conclusiones generales de estas Jornadas se pueden mencionar los puntos siguientes:

— Nos manifestamos partidarios de un planteamiento que tienda a la unificación de la Formación de los Profesionales de la Educación Especial, formación que deberá impartirse dentro del marco universitario y contemplar distintos niveles y formas de colaboración con otras instituciones implicadas en estas tareas.

— Creemos totalmente imprescindible que todos los profesores de E.G.B., además de la formación en sus diferentes áreas, reciban también una formación básica en Educación Especial desde una perspectiva teórica y práctica. Esta formación no ofrece una especialización, sino que tan sólo facilita los conociemien-

tos básicos de los que debe disponer todo profesor de E.G.B. con el fin de poder tener una actitud y unos conocimientos adecuados para los nuevos planteamientos de la Educación Especial.

— Se precisa una formación especializada a nivel de licenciatura que facilite la realización de las funciones que hoy demanda nuestra sociedad en el campo de la Educación Especial. A esto hay que añadir la necesidad de estructurar la formación permanente de todos los profesionales ya en ejercicio.

— Para ofrecer esta formación habrá que tener en cuenta las diferentes áreas de actuación de los profesionales (deficiencias mentales, minusvalías físicas y sensoriales, inadaptaciones psicosociales), así como los diferentes tipos de tareas (prevención, tratamiento, etc.) dentro de todo tipo de instituciones relacionadas con la Educación Especial.

— Todo esto nos lleva a la necesidad de la reforma del currículo de las Escuelas de Magisterio, de modo que los contenidos básicos de la Educación Especial formen parte del currículo de Magisterio, dejando la especialización para el segundo ciclo. Los contenidos quedarían estructurados en el primer ciclo en tres bloques o módulos: contenidos comunes, contenidos específicos y contenidos optativos.

— El segundo ciclo se convertiría en una verdadera especialización profesional, al haberse incluido los contenidos básicos en el primer ciclo. Se contemplan tres vías de acceso: a través del primer ciclo de licenciatura (diploma en Educación), a través del primer ciclo del actual Magisterio y a través de la diplomatura de Educador Sociocultural.

Los planes actuales de Educa-

ción Especial constituyen un reto a toda la sociedad y, dentro de ella, a todas las instituciones que, de una forma o de otra, tienen relación con los sujetos implicados con esta tarea. En esta línea, la Universidad tiene una gran responsabilidad tanto en la formación de profesionales adecuados como en la promoción de una investigación que ayude a conocer con objetividad los problemas existentes en la Educación Especial y que ofrezca las respuestas más adecuadas a las necesidades existentes.

CLASES DE GRADUADO ESCOLAR EN LA CNSE

A partir de octubre próximo se estudia la implantación de un curso de Graduado Escolar de dos años de duración para sordos. Naturalmente estará en acuerdo con el Ministerio correspondiente.

Necesitamos cubrir una plaza de profesor de Matemáticas y Física que reúna los siguientes requisitos:

- Titulación superior a Graduado Escolar.
- Conocimiento completo del lenguaje mímico.
- Dominio de Matemáticas y Física.

Los interesados, presentarse en nuestras oficinas (Fuencarral, 58) antes del 1 de octubre.

Los alumnos sordos que deseen asistir a estas clases (probablemente gratuitas) deberán inscribirse antes del 30 de septiembre.

UNA COMUNICACION QUE FUE UN FRACASO:

**LA DE NUESTRO DIRECTOR
EN LAS PRIMERAS JORNADAS
SOBRE LA FORMACION DEL
SORDO ANTE LA LEY DE
INTEGRACION DEL
MINUSVALIDO, CELEBRADAS
EN VALLADOLID**

La comunicación que envié no fue precisamente un éxito. La mayoría de los padres guardó silencio al final de su lectura y los comentarios fueron contrarios. Hubo incluso alguien que afirmó que "el autor no conoce la Ley". Aún sin saber a cual alude, le contestaría que las conozco muy bien quizá más en su espíritu que en su letra. . . ¿Leyes de trabajo? Vea el lector como se cumplen en éstas mismas páginas (Sección "Faro del Silencio denuncia") o indi-

quéenos las empresas que cumplen el mínimo de plazas debidas a minisválidos ¿Ley de integración. Recuerde el lector a aquella maestra Española que tenía una niña sorda en su clase y no tenía la menor idea de que hacer con ella. . . ¿Leyes Sociales? . . . quizá conozco también todas las leyes que por eso mismo las verdades que decimos duelen pero. . . seguiremos igual. Como dice el Clásico:

"No he de callar por más que con el dedo. Ya tocando la boca, ya la frente. Silencio avises o rumiases miedo"

Por haber recibido noticias de otros padres comunicándonos que están totalmente acordes con la misma, así como de los sordos Vallisoletanos con su entusiasta

aplauzo y apoyo decidimos ofrecerla al lector.

Otra ocasión, la de que el autor no estuviera presente en su lectura para contestar al coloquio, cae por su peso por cuanto encontrándome en esas fechas Washigton para recoger el Doctorado Honoris Causa, del Gallaudet College, en mi imposibilidad material de asistir y en mi enorme interés por una entidad que creo ejemplar y altamente positiva, no quise dejar de colaborar maxime estando ya anunciado.

Pero esté tranquila la amable "oposición": A la primera ocasión no faltaré a Valladolid, bien revisados desde el "Fuero juzgo" a la Constitución, pasando por las "Siete partidas" . . .

Félix Jesús Pinedo

LA INTEGRACION SOCIAL DEL SORDO

**Por Félix-Jesús Pinedo Peydró
(Presidente de la Confederación
Nacional de Sordos de España)**

Señoras y Señores:

Voy a exponer lo más concretamente posible, la opinión que los sordos tenemos sobre la integración escolar del no oyente.

La misma definición es ya en sí el primer conflicto serio: considerar que solo existe "el sordo" y englobar así las distintas clases de sordera nos parece absurdo. La educación que requieren un niño sordo de nacimiento, otro con restos auditivos considerables, otro con restos auditivos escasos e incluso otro con sordera post-locutiva, son totalmente diferentes y al no haber hecho distingo al guno, se crea una confusión que afecta a los padres de una forma directa.

Para cualquier padre de niño sordo (de cualquiera de los cuatro casos aludidos), ha de ser una esperanza, una ilusión maravillosa, encontrar el método de que su hijo sea lo menos posible, distinto a los demás, hable y entienda mejor y se integre en consecuencia, más fácilmente en la sociedad. Hacer comprender a estos padres que en algunos de estos cuatro casos citados, como luego expondré, la integración escolar no solo no va a suponer nada positivo sino que amén de inútil, afectará regresivamente a su hijo, es ya exponerlos a crear en ese padre un sentimiento de protesta, una hostilidad quizá inconsciente por su parte, y una incomprensión al ver a su hijo doblemente discriminado. Doblemente, primero por ser sordo, y ahora por decirle que no le con-

Jornadas

sobre la formación del

SORDO

ante la Ley de integración
del Minusválido

VALLADOLID

22, 23 y 24 de Mayo de 1985

Lugar: Salón de Actos del Gobierno Civil
(Huerta del Rey)

Hora: 7 tarde

Organiza: Asociación de Padres y Amigos del Sordo
"ASPAS" - Valladolid

Patrocina: Excmo. Ayuntamiento de Valladolid
Concejalía de Enseñanza.

viene (a su caso) la integración.

Comprendo perfectamente que es duro luchar contra una ilusión, una esperanza. . . es esto lo más ingrato de nuestro papel al demostrarlo, y es esta la razón por la cual todo padre ha de estar "de partida" totalmente a favor de la integración y enfrentado por tanto a la opinión de los propios sordos, que —no lo olviden— es totalmente coincidente en lo que les expongo.

Vayamos pues ya al estudio de los cuatro casos citados. Empecemos por aquellos en que la integración es posible.

— Si su hijo es sordo post-locutivo, o sea que perdió el oído total o parcialmente cuando ya tenía un vocabulario considerable y sabía hablar, la integración escolar no es sólo posible, sino el único camino a seguir. A este niño, ni le conviene ahora la mímica, ni la compañía de otros niños sordos. La lectura labial y el aumento del lenguaje debe conseguirlos con profesores y compañeros oyentes y los padres deben olvidar que es sordo. Este es mi propio caso, totalmente sordo desde los 7 años de edad, estudié Bachillerato y llegué a ir a la Universidad. Hay dificultades desde luego, pero son perfectamente posibles de superar, con el interés del niño y la ayuda de padres y profesores.

— Si el niño tiene restos auditivos considerables, creo también obligada la integración escolar y si estos restos van a menos, puede ensayarse también por si nos diera tiempo de hacerlo así adquirir el vocabulario, conocimiento en suma del idioma y mentalidad normal que de llegar la sordera absoluta, le hayan convertido ya en un niño del caso anterior.

Como pueden ver por lo antedicho los sordos no estamos contra la integración, es más la defendemos EN ESTOS CASOS. Si su hijo se encuentra comprendido en los ejemplos citados, les felicito. Su camino (como padres) y el de su hijo, va a ser difícil y lleno de

sacrificios, pero ES POSIBLE y será un camino de rosas comparado con el de los demás casos. Perdón con la crudeza que hablo: si a Vds. les interesa saber la verdad, no puedo adornarla ni mitigarla.

Unas últimas consideraciones sobre los dos casos aludidos. Estos niños cuando sean adultos tendrán la capacidad de expresarse y hablar tan normalmente como yo lo estoy haciendo ahora, y no me refiero a la pronunciación, sino a la sintaxis. Sabrán leer y escribir, ENTENDIENDO PERFECTAMENTE TODO y sus pensamientos e ideas serán los mismos casi, que los de los oyentes. Doy menos importancia a la pronunciación, pues creo esencial la mentalidad aludida, y el hecho de poder leer y escribir con toda facilidad.

Estarán integrados. . . parcialmente, pues no olviden Vds. que quienes hablan y legislan sobre la integración escolar con tanta generosidad y Vds. mismos, los padres que tanto se preocupan de ello, están ignorando, no hablan ni legislan, ni se reúnen para tratar respectivamente, de la integración social, laboral, jurídica, en la que la sociedad actual discrimina y vuelve a considerar iguales a los cuatro casos citados. Me explicaré: Supongamos que su hijo sordo ya adulto, habla y entiende perfectamente (posible), tiene estudios superiores (posible) y en suma está mentalmente normal. A pesar de ello por ser sordo, no le admitirán en oposiciones, no le permitirán llevar negocios por sí mismos, y, dicho sea como curiosidad, no podrá conducir motos de gran cilindrada (aunque esto a Vds. no les importe mucho). A su hijo integrado escolarmente, con una formación todo lo meritoria que sea. . . no le van a permitir demostrar nada y le eliminarán "por decreto" por ser sordo, haya sido o no "integrado en la escuela".

¿Lo dudan? Pidan los programas de oposiciones al Cuerpo de Correos y Teléfonos, a la Compañía Telefónica, a . . . cualquier

caso. Verán claramente que ser sordo excluye, sin excepción de que hable bien o mal, tenga o no estudios, etc. etc. Piensenlo por favor que el problema, me dirán, no es tan urgente, pero cuando llegue a serlo, verán que lleva toda la historia de la Humanidad sin resolverse (en España). Y quizá haya algo de maniobras de distracción en tanto legislar en la integración escolar y . . . ya legislaremos en los otros aspectos dentro de cinco o seis generaciones. . .

Y refiriéndome (ya por última vez) a los dos casos citados, sus hijos, de adultos hablarán y entenderán perfectamente a sus compañeros de trabajo (en el optimista e hipotético supuesto de que lo obtengan por algún "enchufe") en una conversación normal. A lo sumo habrá que escribirles alguna vez lo que les digan, pero no habrá más problemas. Sin embargo. . . por el esfuerzo de estar todo el día (sucesión de días, meses, años) intentando entender las palabras que no oye: por la imposibilidad de seguir conversaciones de más de 2 personas (sin saber quién habla y al detectarlo por fin, encontrarse que se calla y tener que buscar al nuevo interlocutor), por el vacío de aparatos de radio, televisión, cine, que no oye (y por tener no crear el timo de que un sordo puede seguir la lectura labial del televisor, una película, etc, con actores que hablan en otros idiomas, o de espaldas, o con la cinta que dice los pensamientos del actor, mientras se proyecta la imagen de una casa. . . un árbol. . .), buscará relajarse, aprendiendo el mímico y reuniéndose para sus ratos de distracción y relax, con otros sordos como él, que ya saben Vds. que cada oveja va con su pareja, y creo que me entienden perfectamente. De cualquier forma, no creo que esto perjudique en nada la integración.

Pasamos ahora a los casos negativos, y pido perdón a los padres, Vds. pueden creerme o reaccionar con hostilidad. Que sus hijos esten

en estos casos, no es culpa mía, no es culpabilidad de nadie. ¿Mala suerte? Puede ser aún peor si Vds. se niegan a comprender . . . no quieren conocer la realidad, por que no les gusta, porque no la quieren. . .

El niño sordo de nacimiento, como aquel con restos auditivos insuficientes (desengañense, oír ruidos, con audífono o sin él, no sirve de nada, en estos casos, aunque quizá intenten convencerles de lo contrario) necesita la enseñanza especial con otros niños como él. Pero su primitivo vocabulario, para que aprenda a decir "PAPA". "MAMA", cuarenta o cincuenta palabras más y veinte o treinta frases hechas del tipo "Yo me llamo Antonio", "Me duele la cabeza", "Quiero mucho a mamá y papá" . . . sirve lo mismo el colegio especial que uno de oyentes (en el supuesto también optimista de que el profesor le atiende con paciencia y tiempo necesarios y con menoscabo del que sustraiga a los otros niños oyentes cuyos padres no creo estén encantados que sea así precisamente). Pero a partir de ahí, cuando pasemos a frases más abstractas a tiempos de verbos más complicados. . . por favor presentenme a un profesor oyente que en un colegio de oyentes, sin mímica, pueda explicar a un niño sordomudo de nacimiento el significado de frases como "Si ayer no hubiera llovido habríamos intentado salir de excursión" o mejor, demuestrenme que el niño sabe componer estas frases. Llevo toda la vida esperándolo. Pero mientras . . . he conocido excepciones (que confirman la regla) y en estos casos, fue por cierto el mérito de unos padres y no del colegio. Que para mí, si Vds. los padres tienen los medios y la posibilidad de dedicar a su hijo sordo las 24 horas del día, no hay problema (24 horas por un promedio de 17-19 años de dedicación TOTAL y EXHAUSTIVA), y aún así es necesario un niño de inteligencia

excepcional y unas padres muy especialmente dotados.

Las 6 o 7 horas hábiles del colegio, sin medios especiales de comunicación, prohibida la mímica... son insuficientes. Y el niño por su edad no va a estar las 24 horas del día, aprendiendo, estudiando, pensando. . . pues es un niño y tiene sus necesidades acordes con su edad para jugar, distraerse, reír y ser feliz, sin someterle a una despiadada tortura, por "su" crimen de nacer sordo.

Y por favor no me vengan con la semi-integración, de juntar a los niños sordos y a los oyentes en el recreo, al jugar al fútbol, o en la clase de dibujo, etc. etc. Esto no es ni bueno ni malo. Inocuo a lo sumo pero sin gran beneficio ¿Qué así el niño sordo sabe lo que son los oyentes y viceversa? Lo llegan a saber igualmente. Si mientras Vds. escuchan la lectura de estas mismas palabras mías, hay sordos en la sala (y ellos no han conocido la integración escolar), no creo que ninguno de ellos esté mirándoles a Vds. como bichos raros.

Si tras varios años de emisión del programa televisivo "Hablamos", si tras intentar mentalizar a los normo-oyentes, se sigue mayoritariamente desconociendo al sordo. . . no sirve de mucho que una niña oyente juegue a las muñecas con su hijita sorda, y más bien preferiría yo, por más positivo, que su hija ese mismo tiempo en un colegio especial, lo aprovechara para su desmutización. Una perfecta patada en la espina al delantero contrario, jugando al fútbol se dá con el mismo tino por un oyente que por un sordo, sin necesidad de echarnos a llorar admirados de tan perfecta integración.

Si Vds. los padres de niños sordos de nacimiento, conocieran el trabajo de los colegios especializados, el auténtico milagro de paciencia, los milagros de los profesores que viven pendientes de los niños por vocación y gusto. . . se echarían las manos a la cabeza y

no permitirían jamás que su hijo esté abandonado y con otros 15 niños distintos a él, seres de otro planeta, que oyen y hablan y un profesor que o no saben (recuerden el coloquio de Radio Cadena Española posterior a "Vivir cada día", dedicado a los Sres. Martorell...: —"Soy una profesora"—) o no puede (so pena de dejar a los otros niños oyentes dedicados "a sus labores").

El problema pues para Vds. es sencillo ¿Qué puede más en su corazón de padres? La "vergüenza" (si lo creen así) de tener un hijo sordo, no reconocer que lo es, dar "el pego", prohibirle que hable con las manos, que vaya a Asociaciones de sordos, que hable con frases memorizadas, que sea un "robotito", que ya lo quisiera Reagan para la "Guerra de las Galaxias". . . y que acabe con toda probabilidad, desplazado, incomprendido y solo, sin integrarse al mundo de los sordos ni por supuesto al de los oyentes. . .

O acaso, su conciencia paterna, les aconseja, aceptar la realidad, el orgullo de un hijo sordo que es normal, lucha. . . habla quizá con distinta pronunciación, y puede que no sepa esas 20 o 30 frases hechas, pero al menos como dijo el poeta:

"Ama, vive, piensa y siente
con claveles de pasión
su amor pone las espuelas
el potro en que se montó. . ."

Un ser humano. Que sencillamente no oye, pronuncia con dificultad, pero . . . ¡Un ser humano! Puede observarlos, los tienen cerca, los propios sordos de las tres Asociaciones de Valladolid. . .

Los otros. . . no pueden observarlos porque no existen. Se están elaborando en los laboratorios de Conejillos de Indias. . . Pero existe una posibilidad? Lamento decirles que no. Lamento decirles que la Unión Soviética, Estados Unidos, Alemania, Suecia, Finlandia, etc, ya se hizo el experimento y tras ver los resultados, la ley fue anulada y se ha vuelto a los colegios de educación especial.

La Federación Mundial de Sordos así lo divulga, y los Gobiernos de esos países consultaron con los sordos, vieron el resultado obtenido y . . . España es diferente: entraremos en el Mercado Común, pero llevamos años de retraso. Aquí se legisla sobre los sordos sin consultar con nosotros, precisamente porque ya conocen nuestra opinión y ésta no les interesa ¿Por qué?...

En Madrid: Un colegio especial de gran renombre y larga trayectoria. Posee un edificio magnífico. Los alumnos "integrados a la

carta" van a otros colegios. Los padres se ilusionan y los llevan, como (con perdón) el perrito aquel de la fábula que llevando un hueso en la boca se vio reflejado en un río y soltó su hueso para coger el de la imagen, y...

Las aulas se quedan vacías. Pronto sobrarán edificios, sobrarán aulas. Y serán claro, innecesarias las subvenciones especiales. Y . . . "ahorrarán mucho dinero" (El colegio, por supuesto no).

Y finalmente dentro de 20 años se verán los resultados y tendremos que empezar de nuevo. Mu-

cho me temo que los niños sordos de hoy, no puedan ya recomenzar mañana. . . ellos pagarán ese dinero que "va a sobrar".

Mi gratitud a Aspas de Valladolid, por permitirnos hablar a los sordos y preocuparse por conocer nuestra opinión. Como este caso es tan poco frecuente, estoy desentrenado y quizá mi excesiva crudeza les haya escandalizado, perdonen si es así, pero no olviden las palabras evangélicas de Quien para decir verdades, vino a poner la guerra entre el hermano y la hermana. . . Muchas gracias por su atención.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro DICCIONARIO MIMICO ESPAÑOL, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró, al precio de 1.200 pesetas (16 \$ ejemplar).

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58 - 4.º
28004 MADRID

SOLEMNE ACTO DE LA CONCESION DE LA MEDALLA "PRESIDENT MACIA"



En el solemne marco del Salón de San Jorge del Palacio de la Generalitat de Catalunya, el día 28 del pasado mes de mayo se celebró el acto de la concesión de la Medalla "President Macia" a diez personas merecedoras de tan alta distinción, que a propuesta del Consejero de Trabajo, Honorable Señor Oriol Badía i Tobella y acuerdo del Consejo Ejecutivo de la Generalitat de Catalunya, presidido por el Muy Honorable Señor Jordi



Pujol i Soley, tomó el acuerdo de concederles.

Entre los galardonados estaba presente el señor don Angel Calafell i Pijoan, que recibió de manos del señor Badía el preciado galardón y una carta del señor Pujol, sintiendo no poder entregarlo personalmente por tener que estar en Madrid para el acto de la Bandera Española.

Más de 200 personas presenciaron el acto, y entre las mismas se contaban, por parte del señor Calafell, su esposa, sus cuatro hijos y cuatro nietos, junto a amigos particulares y sociales en las personas de Pedro Romans, Tránsito Turiño, José María Prunes y señora, Manuel Sáez, Alejandro Noria, Pedro Batle, Flor Lara, Manuel Gil, Juan Arroyo, Paulina Ribes, Elena Mateu, Manuel Troya, Víctor López-Jurado, Francisco Tortosa y señora, Juan Catalá, Rosario Ruiz, José Puig y señora.

Desde el principio al final del acto, la señora Merce Calafell de Palau, hija mayor del señor Cala-



fell, tradujo en la mímica del sordo todo el desarrollo del acto, celebrado a plena satisfacción de to-

dos los asistentes.

Nuestra más cordial enhorabuena desde la CNSE.

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro HISTORIA
Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS, del que es autor D. Félix-Jesús Pinedo Peydró,
por correo contra reembolso, al precio de 1.800 pesetas ejemplar.

Firma,

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58, 2.º
28004 MADRID

EDITORIAL

En la mayoría de los colegios e instituciones que anteriormente se denominaban de Sordomudos, ha sido adaptada, en sentido casi generalizado, la palabra "sordo".

Considero que este acontecimiento es histórico para los que vivimos en el silencio, porque durante muchos siglos, los que habían nacido o adquirido la sordera en sus primeros años eran considerados como sordomudos a perpetuidad, por entender santos y filósofos la imposibilidad de curarlos.

En la hora presente han cambiado mucho las cosas concernientes a los que carecemos del sentido del oído, hasta el punto que la palabra sordomudo tiende a desaparecer prontamente, gracias al genio creador de Ponce de León y de los que le siguieron.

Todo lo expuesto me mueve a reflexionar sobre el verdadero significado, que, a mi entender, debería darse a la palabra "sordo". Existe una realidad

muy importante y diferenciada entre las palabras ciego y sordo que no sé si la han notado mucha gente, que considero preciso analizarla de la forma más precisa que pueda hacerlo. Vamos a ello: No concuerdan las palabras "ciego" y "sordo"; no son correctas las respectivas denominaciones. Cuando decimos ciego pensamos en el que no tiene ninguna visión. Nunca llamamos ciego al corto de vista, al miope o al que usa gafas; no los consideramos ciegos porque, aunque mal, ven. Por el contrario, a los que tienen reducida la audición, en cualquier grado, generalmente se les nombra como sordos, aunque usen audífonos. No son sordos porque, aunque mal, oyen. Esto me parece bastante claro y no necesita de más análisis.

No damos el verdadero sentido a las palabras; esto nos puede llevar a confusiones que tenemos que evitar.

A mi modesto entender, lo más adecuado sería que la Federación Mundial de Sordos adoptase una resolución, que sería apoyada por todos los organismos nacionales e internacionales concernientes a los sordos, que la palabra "sordo" sólo se usase por los totalmente sordos o por los que oyen los ruidos y no las palabras, en análoga circunstancia que se da a la de ciego. Teorías hay para todos los gustos. ¿No será que ya no se estila hablar y escribir en términos menos confusos pero mucho más precisos?

Lo básico para nosotros, cuando tengamos en exclusiva la palabra sordo, debe de ser y será: participación, comunicación, convivencia, fraternidad, educación, bienestar, trabajo y unidad.

Despertemos al "león dormido" que toda persona lleva dentro. Los procesos de interrelación de nuestras actividades, con el mutuo enriquecimiento a que nos están llevando, como venimos demostrando en España y fuera de ella, llegarán a hacer milagros. Estos determinados planes, desarrollados en conjunto, nos están dando sus frutos positivos. Continuemos con ellos sin descanso.

Se trata de lo necesario y fundamental de la Confederación Nacional de Sordos de España.

Juan
Luis
Marroquín





¿INTEGRACION? ¡MAS Y MAS MARGINACION!

Reproducimos íntegro el artículo publicado en "Hoja del Lunes", de Oviedo, del 17 de junio último. Victoriano Fernández, aludido en el mismo, es socio del Centro de Sordos de Avilés.

Como verá el lector, la integración tan en boga ahora a nivel escolar no sirve para nada al alcanzar otros terrenos tales como laboral, social, etc. A mayor abundamiento remitimos al lector a la ponencia y comentarios de nuestro director, leídas en las "Pri-

meras Jornadas sobre la Formación del Sordo ante la Integración del Minusválido" en Valladolid, organizadas por ASPAS, y que insertamos en este mismo número. La impotencia es amarga. Rechazados en oposiciones libres al Cuerpo de Correos, excluidos de la Compañía Telefónica, marginados en todas partes..., no comprendemos cómo nadie toma nuestra defensa mientras sólo se habla de una integración escolar, cuyos resultados están por ver,

pero que a la hora de dejar el colegio y buscar trabajo digno se traduce sencillamente en condenas al sordo (por serlo y sin dejarle demostrar su valía real) a la mendicidad, al delito o a la impotente desesperación.

LA ADMINISTRACION NO CONSIENTE QUE LOS SORDOMUDOS SIGAN DEDICANDOSE A LA PESCA

Varios pescadores sordomudos de Cudillero y Candás han tenido que desenrolarse y se encuentran al paro, desde que hace unos meses los responsables médicos del Instituto Social de la Marina han comenzado a aplicar la legislación vigente. La Administración entiende que la sordomudez es una de las enfermedades que por cuestiones de seguridad debería impedir a quien la padece trabajar en la mar, aunque decenas de sordomudos llevan generaciones dedicados a la pesca en Asturias, sin que se tengan noticias de accidentes a causa de ello. Ninguno de los condenados al paro por no poder oír o hablar cobra de momento ningún tipo de pensión o indemnización.

Para el doctor Jorge Herrador, jefe de Medicina Marítima del Instituto Social de la Marina en Gijón, el problema es que en este país sigue sin haber recursos para que los pescadores sordomudos no queden desasistidos económicamente, después de dedicarse a este oficio la mayor parte de su vida.

Jorge Herrador, un joven profesional de 33 años, debe ser un auténtico tiburón para los escasos sordomudos que llegaron un día a Gijón a hacerse el correspondiente reconocimiento médico que exige enrolarse en una lancha y salieron con la amenaza del paro a sus espaldas, al ser declarados no aptos.

Tanto Herrador como Silvio González, inspector médico, se

han limitado a aplicar una legislación que el primero considera caduca, pero que incluye a la sordomudez en el "cuadro de enfermedades y defectos psicofísicos que determinan la no aptitud permanente para los trabajadores del mar".

A pesar de que considera que esta legislación del año 77, inspirada en la de la Organización Internacional de los Trabajadores (OIT), debe ser revisada, el doctor Herrador piensa que la sordomudez es incompatible con los trabajos en la mar, como ha comprobado mientras desempeñó su cargo en las islas Malvinas. En cierta ocasión, por ejemplo, fue testigo de la muerte de uno de estos pescadores al sufrir un accidente por no oír el ruido de una maquinilla.

LOS PESCADORES LOS DEFIENDE

Sin embargo, en los puertos pesqueros asturianos afectados por la aplicación de estas normas, la ma-

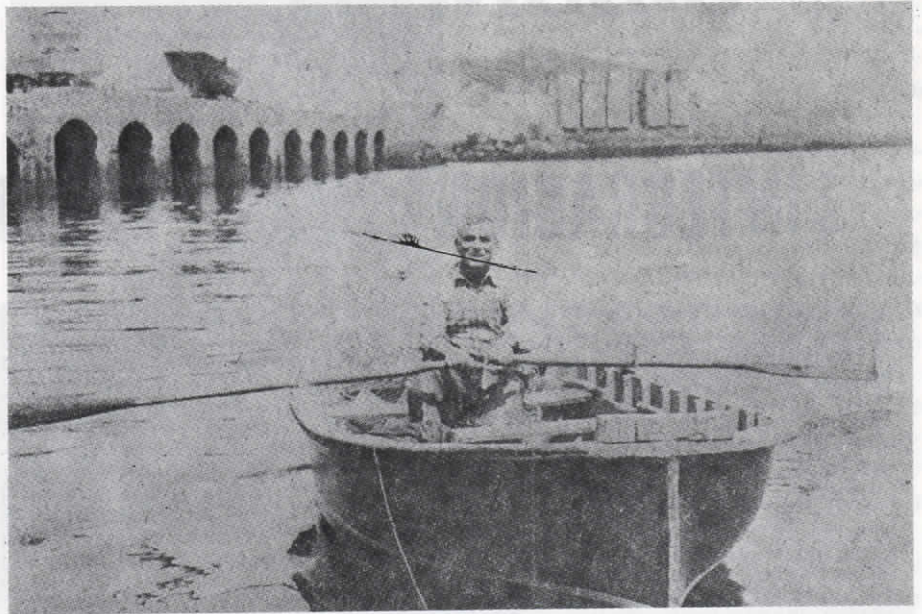
yoría de los pescadores defienden a estos trabajadores amparándose en la experiencia.

En Cudillero, donde prácticamente se centraliza el problema, el patrón mayor, Rafael Albuerne Pola, "Falo", dio trabajo en su embarcación durante muchos años a un sordomudo que ahora está en paro desde el mes de enero. "Para mí un sordomudo vale para este trabajo", dice amparándose en Victoriano Fernández, de 59 años, al que durante muchos años vio "desempeñar todos los trabajos, como uno más".

Además de Victoriano, que lleva más de medio año al paro y está tramitando la jubilación, en Cudillero hay otro sordomudo afectado por la aplicación de las normas oficiales y otros tres que continúan enrolados sin problemas, porque hace tiempo que no han pasado reconocimiento médico.

DEL RECONOCIMIENTO AL PARO

En todos los casos, los sordomudos que se han enterado ahora que no pueden ser pescadores por



Victoriano Fernández, uno de los pescadores sordomudos de Cudillero declarado "no apto" después de dedicarse toda su vida a la pesca.

sus defectos físicos han pasado al paro tras someterse al reconocimiento médico o se solicita el permiso de embarque cuando se cambia de embarcación. La pasividad de las autoridades de Marina para hacer cumplir la reglamentación, que exige un reconocimiento anual, provoca que muchos sordomudos sigan pescando sin que les afecte la normativa.

En ningún caso los afectados por el momento, dos de Cudillero y uno de Candás, han pasado a cobrar algún tipo de pensión o in-

demnización. Uno de ellos, un joven pixueto de 23 años llamado Carlos Piloñeta, ha interpuesto un recurso administrativo que podría concluir en una demanda ante Magistratura de Trabajo, ya que el Instituto Social de la Marina está respondiendo con el silencio a la reclamación. Este pescador intentó pasar el reconocimiento médico para regular su situación laboral, ya que oficialmente nunca había estado embarcado.

X. CANDANO

Si te gusta

FARO DEL SILENCIO

¡¡Suscríbete!!

RECORTES DE PRENSA



NO SE PUEDE INTEGRAR A LOS SORDOS POR DECRETO

Alzira.—"La legislación española no comprende a los sordos, se limita simplemente a equipararlos con los subnormales", ésta es una de las principales quejas manifestadas por Félix Jesús Pinedo, presidente de la Confederación Nacional de Sordos Españoles, durante su reciente visita a la Agrupación de Sordos la Ribera, que celebra actualmente el quinto aniversario de su fundación.

La pérdida de audición a los siete años no fue óbice para que estudiara Filosofía y peritaje mercantil y que incluso dominara hasta cinco idiomas. Pinedo ha publicado varios textos didácticos para los sordos y dirige la revista "Faro del Silencio".

Para el presidente de los aproximadamente 100.000 sordos que existen en España, la nueva ley de integración, aprobada recientemente por el Gobierno, es beneficiosa en muchos casos, pero en otros no. "Integrar a todos por decreto resulta prejudicial; es positivo para los niños que tengan una mínima capacidad auditiva, pero en cambio a los que no poseen restos auditivos no conseguirán nada. "No estamos en contra de la ley", puntualiza Jesús Pinedo; "pedimos que se respete cada caso y que la integración se produzca también en los niveles laboral y social".

Precisamente uno de los problemas más difíciles de resolver con los muchos que debe afrontar el

incapacitado auditivo es el laboral, debido a que en general los empresarios se resisten a contratarlos, por el desconocimiento total que tienen sobre los sordos. El presidente de la CNSE manifestaba en este sentido que "hay un gran recelo, por otra parte, injustificado hacia nosotros; en cambio estimo que en muchas profesiones el rendimiento de los sordos es mayor motivado por el gran poder de concentración que poseen".

Una de las preocupaciones fundamentales de la Confederación lo constituye la falta de diálogo entre la Administración y este sector que se considera marginado socialmente. "Nunca consultan con nosotros para redactar las leyes que nos afectan y ello da pie a que tropecemos muchas veces, con posiciones tan absurdas, por citar un ejemplo, como el no autorizarnos a firmar el contrato de compra de una vivienda".

"Las ochenta agrupaciones que

funcionan, repartidas por todo el Estado, no son guetos donde habitualmente se refugian los sordos", según su presidente. "Intentamos que se conviertan en centros de formación cultural; de ahí que programemos con asiduidad semanas dedicadas al teatro, cine, danza, pantomima y organicemos encuentros culturales al aire libre o exposiciones, y esto yo no lo calificaría como automarginación".

Aquí, en la Ribera, la Agrupación Comarcal aglutina a 75 socios que se reúnen en unos locales cedidos por el Ayuntamiento, si bien su meta, según la presidenta, Araceli Alfaro, es contar con una sede propia por lo que aprovechará este quinto aniversario de su fundación para gestionar la solicitud de ayudas dirigidas en este sentido.

X. ESPAÑA

(De "Las Provincias",
jueves, 25-4-85)

DETENIDO CUANDO VENDIA BOLETOS PARA UNA SUPUESTA ORGANIZACION BENEFICA DE SORDOMUDOS

Madrid, 13.—Un delincuente habitual, identificado como M. F. C., de 24 años, fue detenido en la Plaza Mayor de Madrid por un policía municipal, a requerimiento de dos ciudadanos, como supuesto autor de estafas.

Las dos personas comunicaron al agente que habían observado cómo una persona estaban vendiendo papeletas para una supuesta organización benéfica de sordomudos. Al delincuente se le ocuparon 20 boletos falsos.

Diana y su mensaje sin palabras

HABIA APRENDIDO EL LENGUAJE POR SEÑAS PARA HABLAR CON NIÑOS SORDOMUDOS

Sin decir palabra, la princesa Diana sostuvo una conversación con un grupo de niños totalmente sordos, y aquella habilidad en expresarse por medio de señas conquistó los corazones de los muchachos y de cuantos, atónitos, contemplaban la escena.

Sólo después se supo el secreto: Diana había pasado los quince días anteriores estudiando y practicando aquel lenguaje. Lo dijo Bernard Quinn, funcionario de la Asociación Británica de Sordos.

—Hace exactamente quince días envié a la princesa un vídeo con una serie de frases en él para que pudiese aprender a hablarles a los niños con sus manos.

Las frases eran: ¿Cómo te llamas? ¿Qué nombre tien tu escuela? ¿Cuántos años tienes?, y Muchas gracias.

Un funcionario del palacio de Buckingham refirió que la princesa había trabajado larga y paciente-mente en el aprendizaje de tal manera de expresarse.

—Quería hacerlo todo lo mejor posible.

Y lo hizo, en efecto, durante su visita de tres horas a una gran reunión de jóvenes sordomudos en Llantwut Major, al sur de Glamorgan (Gales).

Los entendidos en la materia opinaron, después de ver cómo la princesa Diana manejaba aquel lenguaje con las manos, que parecía una profesional del mismo.

En todo caso, ponía mucho amor al introducirse en el silencioso mundo de aquellas criaturas.



(Noticia recogida de la revista "Hola" en el número del 29 de junio pasado)

BOLETIN DE PEDIDO

D., con domicilio en, calle
n.º, provincia, desea recibir ejemplares del libro EL SORDO Y
SU MUNDO, del que es autor D. Félix Jesús Pinedo Peydró, al precio de 700 pts. (10 \$ USA) ejemplar.

Firma

Enviar a: Confederación Nacional de Sordos de España,
Fuencarral, 58 - 4.º
28004 MADRID

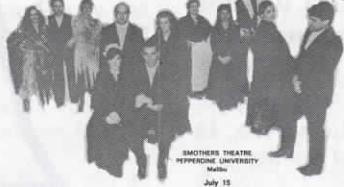
ACTUACION DE LOS SORDOS ESPAÑOLES (CNSE) EN LOS ANGELES (USA)

THE SPANISH NATIONAL CONFEDERATION OF DEAF
has participated in:

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

BODAS DE SANGRE
BLOOD WEDDING

presented by
CERECUSION GROUP
from Barcelona



SMOTHERS THEATRE
HEPPERDINE UNIVERSITY
MADRID

July 15
7pm and 10pm

U.S.A.

C.N.S.E.
C/ Fuencarral, 58, 2.º - 28004 MADRID, SPAIN

with the collaboration of the INTERNATIONAL CONFEDERATION OF CULTURAL COOPERATION AND SPANISH UNIVERSITY OF CULTURE

BODAS DE SANGRE
BLOOD WEDDING

BODAS DE SANGRE es una tragedia para cuatro actores, como muy pocas veces se ha observado en el teatro español. Al menos dentro de una villa. En la tragedia, como es lógico de la muerte, que a todos nos espera, la relación de los personajes con los espectadores es tan íntima.

La trama, la relación de los personajes de **BODAS DE SANGRE**, es que la tragedia anterior a Lope era la tragedia de una mujer muerta. Los autores danzantes y coreógrafos han escrito la tragedia sobre danza y teatro. García Lorca retomó la tragedia anterior y la ha hecho más íntima y más humana, la tragedia es una tragedia de la vida, de la vida de los personajes, de la vida de los actores.

BLOOD WEDDING is a pure tragedy because it describes the human life of some characters who have been described in the Spanish theatre. At least within a villa. In the tragedy, as is logical of the death, which everyone of us expects, the relationship of the characters and the spectators is so intimate that the tragedy is a tragedy of life, of the life of the characters, of the life of the actors.

The tragic play before Lope's time was a tragedy of a dead woman. The authors dancers and choreographers have written the tragedy about dance and theatre. García Lorca resumed the previous tragedy and has made it more intimate and more human, the tragedy is a tragedy of life, of the life of the characters, of the life of the actors.



C.N.S.E. INVITES YOU TO BE PRESENT AT:

- **BILENT SONG AND POETRY CONTEST**
SABADELL (Barcelona)
May 4th 1985
- **VII CAMPING FOR THE DEAF**
GRANADA
June 6-10th 1985
- **V NATIONAL CONTEST OF DANCES**
LUGO
October 12-13th 1985
- **VII NATIONAL WEEK OF THEATRE**
SEVILLA
October 20th - November 3rd
- **VII NATIONAL CINEMA CONTEST**
BARCELONA
December 7-8th
- **VII EXPOSOR (Photography, Sculpture and Painting)**
SABADELL (Barcelona)
November 23th - December 7th

These contests are annual.

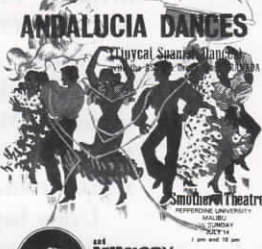
• **VII NATIONAL PANTOMIME CONTEST**
MADRID
December

C.N.S.E.
C/ Fuencarral, 58, 2.º - 28004 MADRID, SPAIN

with the collaboration of the INTERNATIONAL CONFEDERATION OF CULTURAL COOPERATION AND SPANISH UNIVERSITY OF CULTURE

CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

ANDALUCIA DANCES
Andalusian Dances



SMOTHERS THEATRE
HEPPERDINE UNIVERSITY
MADRID

July 14
7pm and 10pm

MIMICRY
MADRID GUERCA AGUIES

U.S.A.

DANCERS / BAILARINES

M.ª NIEVES AVILA ALBA
M.ª CONCEPCION GIL FERNANDEZ
M.ª LUISA LOPEZ SALCEDO
M.ª DE LOS ANGELES MORENO ROMERO
FEDERICO ALONSO SANCHEZ
VICENTE GARCIA ARANDA
FEDERICO JOSE GIL GALAN
VICTORIANO SAEZ ESCANUELA

Director: M.ª LUISA ROMERO ROMERO

ANDALUCIA DANCES

Petenera
Martinete
Sevillanas
Fire Dance

MIMICRY / MIMO

MANUEL GUERCA AGUIES

THE SPANISH NATIONAL CONFEDERATION OF DEAF
has participated in:

International Contest of Cinema and Photography for the Deaf.
Plovdiv (Bulgaria) 1981.

— The first prize.

I International Festival of Theatre at Panormio, Brno
(Czechoslovakia) 1981.

— Ceremonial, with the great Theatre of the World, prize for the best adaptation.

— Manuel Guereca, Special prize of Mimicry.

VII World Exhibition of Arts, Madrid (Spain) 1981.

— 2nd Prize for Sculpture.

A theatrical performance in Palermo (Italy), 1982 (no competitive).

— Albatros Association of Deaf, with life is a drama.

IX World Federation of Deaf Congress, Palermo (Italy) 1983.

— Albatros Association and Deaf Association from Madrid with Albatros and Deaf, received the best reviews.

— Asaga, with Andalusian dances and Fire dance. It was a charming surprise.

I International Biennial of Theatre, Barcelona (Spain) 1984.

— Albatros Association.

— Ceremonial, with Albatros, received the first prize.

Necesidades de compaginación nos obligan a dejar para el próximo número el reportaje de la actuación de la treintena de sordos españoles que nos representaran en actividades paralelas a la Olimpiada deportiva en los Angeles.

El grupo español compuesto de 15 actores de Crecusor (Barcelona) que representaran "Bodas de Sangre" de Lorca, 10 Danzantes (Agrupación de Sordos de Granada) y el mismo Manuel Guereca (A.S.Gupúzcoana), ratifica la presencia de la CNSE y su atención a las actividades culturales de nuestras Asociaciones. . . en Brno (Checoslovaquia) Palermo (Italia) Los Angeles (USA) etc. etc., nuestras gestiones y nuestro interés brindan la oportunidad a nuestros sordos de mostrar su valia.

Nuestra total gratitud al Comité Conjunto Hispano-Norteamericano para la Cooperación Cultural y Educativa. Cuya ayuda permite este desplazamiento según carta que reproducimos para demostrar públicamente que la posible disminución de subvención por el Ministerio de Cultura (Instituto de la Juventud) nada tiene que ver con este organismo.

El Comité Conjunto Hispano-norteamericano para la cooperación Cultural, y Educativa, ha sabido comprender la importancia de nuestra presencia en USA. Respondiendo a una invitación que demuestra de nuevo la fama mundial de nuestros sordos al nivel cultural que preconiza nuestra CNSE.

COMITE CONJUNTO HISPANO-NORTAMERICANO PARA LA COOPERACION CULTURAL Y EDUCATIVA

SECRETARIA EJECUTIVA:
Carreras, 646, 1.º
28004 MADRID

Comité: UNEDUCOM
Telex: 4958 UNEDUCOM

Madrid 19 de Diciembre, 1984
Ref: VI-P-854006

Dr. F. Félix José Pinedo Feyó
Confederación Nacional de Sordos de España
Paseo de la Victoria, 56
28004 Madrid

Dispositivo anexo:

No me cabe duda de que el Comité Conjunto Hispano-Norteamericano para la Cooperación Cultural y Educativa ha tenido a bien aprobar su solicitud de "Ayuda para la difusión de la Cultura Española en los Estados Unidos de América" relativa a: Representaciones culturales de Teatro, Danza y Mímico/Juque Olimpias para sordos en los Angeles bajo los auspicios del Programa del Convento de Madrid, Infancia y Cooperación entre España y los Estados Unidos de América. La cantidad solicitada es de \$30.000.-.

Puesto que la cantidad solicitada es inferior a la que solicitó, deberá presentar a la mayor brevedad un presupuesto revisado y ajustado a la cantidad aprobada por este Comité.

A la espera de sus noticias, reciba un cordial saludo.

Manuel Guereca Aguiés
Secretario Ejecutivo

EL X CONGRESO DE LA FEDERACION MUNDIAL DE SORDOS

FINLANDIA PREPARA UN GRAN CONGRESO

En Dipoli, a menos de 10 kilómetros de Helsinki, y en un lugar verdaderamente idóneo, amplio y que reúne todas las comodidades, la Federación Finlandesa prepara con cariño y eficiencia el próximo Congreso Mundial de Sordos de 1987.

Las fotografías de las dependencias del Centro de Congresos son suficientemente explicativas, no habrá problemas y el entorno es totalmente atrayente.

Las reuniones, celebradas en la capital finlandesa en los últimos días del pasado mayo, nos han permitido conocer la total ayuda estatal que reciben los sordos fineses organizadores del Congreso, la capacidad y posibilidad de éstos y su simpatía que nos sorprendió gratamente dado el desconocimiento que tenemos en España de los habitantes de los países nórdicos.

Eino Savisaari, presidente de la



UN MUNDO UNA RESPONSABILIDAD

Federación Finlandesa, con una mímica fácilmente comprensible, nos parece casi un "latino" por su buen humor y desbordante amabilidad. Lo mismo se puede decir de Masjaana Suosalmi (oyente, presidente del Congreso) y el resto de miembros del mismo.

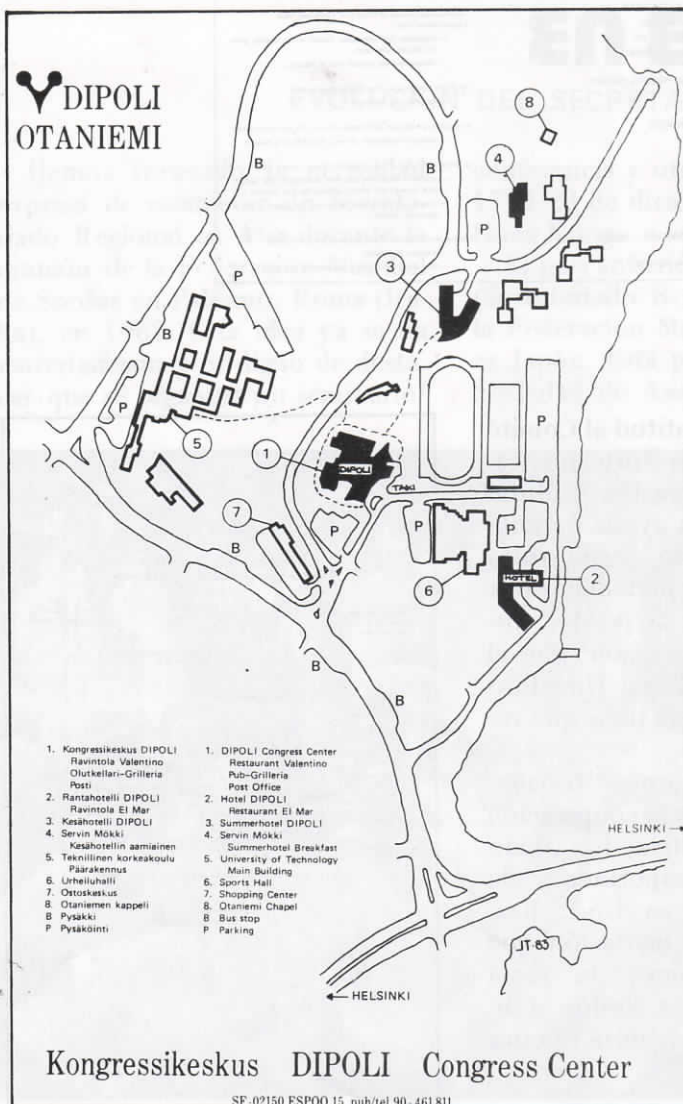
Unos lugares de enorme belleza e interés turístico y una gente cordial y simpática son una invitación abierta a un congreso de cuyo éxito organizador podemos de antemano estar seguros.

Damos ahora algunos datos de las Comisiones Científicas en las reuniones aludidas.

Principal discurso

— "Un mundo, una responsabilidad" (dos o tres conferencias plenarias).

Reunión de trabajo de los presidentes de las Comisiones para el Congreso. El señor Pinedo, presidente de la Comisión de Arte y Cultura, con Mr. Garretson (USA), el representante danés y una señorita de la silenciosa cultural finlandesa.







Miembros del Bureau de la FMS y presidentes de las distintas Comisiones Científicas muestran su satisfacción al final de una reunión en Helsinki.

- “El sordo como grupo minoritario”.
- “El sordo en los países en vías de desarrollo”.
- “Bilingüismo en el sordo”.

Sesiones científicas

- Intercambio de información y conocimientos. Sesiones simultáneas durante tres días. Temas sugeridos:
 1. Sordera y salud mental.
 2. El niño sordo en la familia.
 3. El niño sordo con varios hándicaps.

Se celebrará un Simposio Internacional Finlandés sobre las investigaciones del lenguaje mímico una semana antes del Congreso.

Cada comisión presentó sus sugerencias y planes de trabajo. Mister Yerker Andersson expresó que desde que se crearon las comisiones, éstas han sido presididas por sordos y su deseo de continuar así.

Se acordó reservar un período de dos minutos después de cada conferencia para que la audiencia haga preguntas a los conferenciantes.

Los temas de las Comisiones Científicas deberán estar en poder del Comité Organizador anfitrión hacia finales de octubre del 85 y



se editarán en el “Boletín II”, que saldrá a finales de año. Los informes deben ser dirigidos a los presidentes de las Comisiones, que aprobarán y elegirán los que proceda.

Las Asociaciones Nacionales deberán llevar sus propios intérpretes en mímica.

Todos los informes y conferencias plenarias deberán ser traducidas al francés, inglés y mímico.

La fecha límite para las reuniones será noviembre del 86.

También el Bureau de la FMS celebró reuniones, en una de las cuales, y entre otros acuerdos, se aprobó un proyecto de reglamen-

to para actividades culturales a nivel mundial propuesto por el señor Pinedo. En su día será hecho público y enviado por la FMS a todas las Asociaciones Nacionales.

Damos por último desde estas líneas nuestra más sincera gratitud por las innumerables atenciones recibidas a todas las organizaciones finlandesas. En un número próximo de FARO DEL SILENCIO proyectaremos dedicar especial información a los muchos logros obtenidos por los sordos fineses con una especial atención a su Gobierno.

F. J. PINEDO



*Autor del cartel:
Claudio Iglesias Alonso
(A. S. Langreo)*

VIII ENCUENTROS CULTURALES AL AIRE LIBRE DE SORDOS DE ESPAÑA

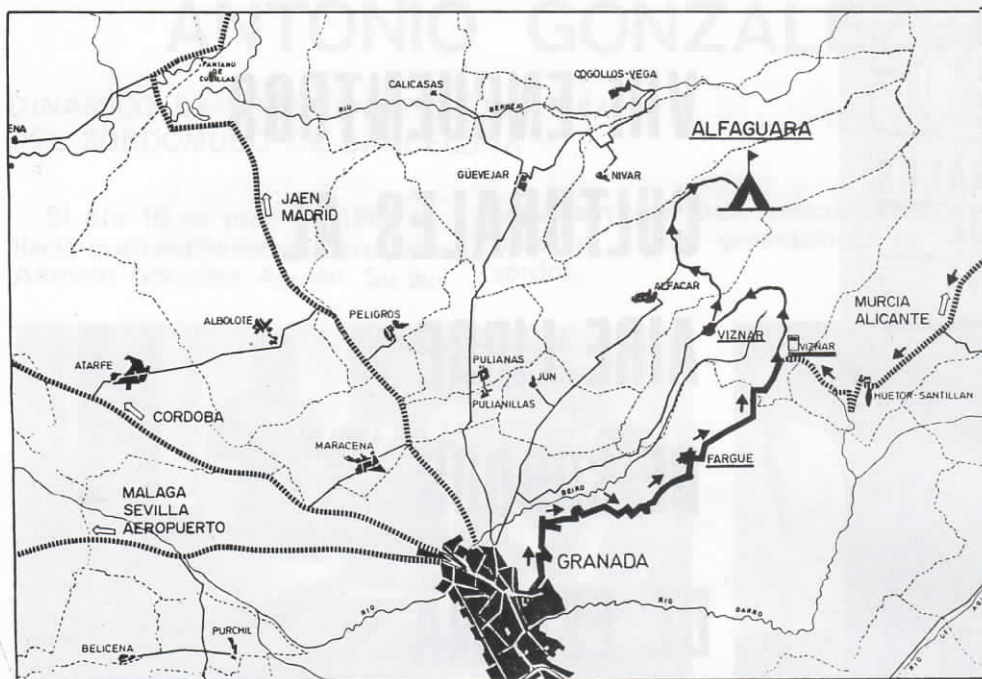
UN CAMPAMENTO EN GRANADA

Encuentros culturales al aire libre. La Alhambra abajo, la sierra próxima y el cielo azul, límpido, arriba. Hace frío al anochecer, llegan los sordos con su ilusión eterna de confrontación cultural, de aprender, la organización es como siempre en Granada. El Comité Ejecutivo, infatigable, con la dirección cariñosa y eficiente de su presidente, Miguel Jiménez Mesa, y de todos sin excepción. Allá, en la sombra, Rosita vigila todo.

Se suceden las pruebas especialmente culturales. Collages en cartulina, dos pruebas culturales, trabajos manuales con alambre, trajes de papel, conferencia, dibujo de cera, pintura naïf, teatro, segueta y también en los deportivos tiro de arco (masculino y femenino), lanzamiento de peso (masculino y femenino), tres sentidos corporales, hubo canción silenciosa, mar-



Acto de Inauguración izando las banderas



PARTICIPANTES DE ASOCIACIONES

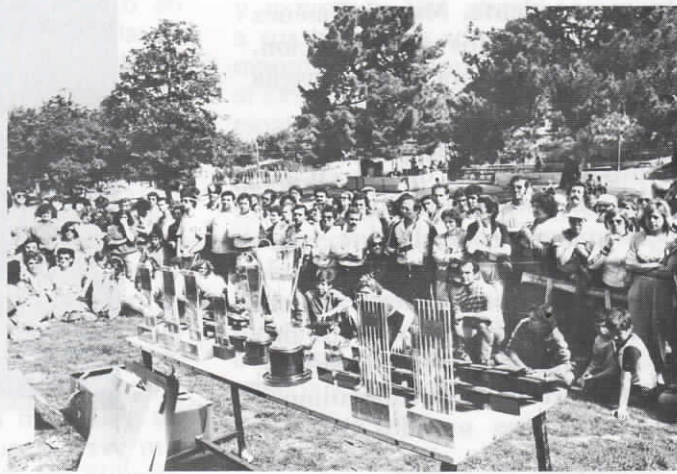
- ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE MADRID
- ASOCIACION DE SORDOMUDOS DE LANGREO
- SOCIEDAD FEDERADA DE SORDOS DE MALAGA
- ACCION CATOLICA DE SORDOS DE VALLADOLID
- AGRUPACION DE SORDOS DE ALZIRA
- ASOCIACION DE SORDOS DE OVIEDO
- ACCION CATOLICA DE SORDOS DE MADRID
- CIRCULO SORDOS DE CARTAGENA
- AGRUPACION DE SORDOS DE LA CORUÑA
- AGRUPACION DE SORDOS DE GRANADA
- AGRUPACION DE SORDOS DE ALMERIA
- ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA
- CENTRO ALTATORRE DE SORDOS DE MADRID
- ASOCIACION PROV DE SORDOS DE CORDOBA

cha (masculino y femenino), cross en saco, preparar a los árboles.

En el fuego del campamento se desarrolló pantomima, natación, nidos, concurso de cocina (repostería) y se clausuró todo con la entrega de premios y la Santa Misa.

No hay incidentes y todo va como la seda. La noche, fría, observa su embrujo andaluz y estalla en el colorido de un mosaico árabe en los focos tricolores de la noche, la blanca, la roja, la verde..., maravilla de fantasía indescriptible para quien no lo haya visto e ideada por la dedicación y el interés de ese hombre bueno y creativo, M. Guerrero.

Pasa la sombra de un Lorca, muerto pero omnipresente como



un fantasma de Hamlet entre las tiendas, bajo una luna cascabelera y blanca. Pasan día tras día y hay sordos del norte, del sur... de España entera, de esa España silente que pugna por convertir sus Asociaciones en algo que ya maravilla en el extranjero.

Deben —a la madrugada— de cantar los gallos y llorar las ramas de los árboles. Nosotros nada oímos. Son días, horas, instantes, momentos de ensueño, con un embrujo al que Manuel de Falla hubiera podido poner música pero que sólo existe en el latir de nuestros corazones.

La organización aún no ha co-



brado, ni siquiera sabe cuál será la cantidad del presupuesto que satisfará el Ministerio de Cultura (Instituto de la Juventud). Ellos, Agrupación - CNSE, adelantan, se endeudan (es ya julio y seguimos sin saber). ¿No vale acaso endaudarse, arruinarse si es preciso, lograr unos días de ilusión la sonrisa, la actividad de unos seres que olvidan la pena de una sordera que el destino les dio?

No se oye el rumor cercano de los arrayanes de la Alhambra. No los oiremos nunca. Como Irving decía, y cambiando un poco el texto:

“...dice el sabio Aben-Amur que así organiza el andaluz...”

Encuentros culturales, sol y sierra, risa y luz. Ojalá volvamos a Granada pronto y ojalá sepamos agradecer olvidando pequeños fa-



llos y que algunos ven con mezquinas lupas mágicas...

Reparto de trofeos y Santa Mi-

sa, plegar banderas, guardar las tiendas. ¿Y el año que viene? ¡Quizá haya otro más, ¡quizá!

DOPIN





Pruebas recreativas: "Trae Agua por favor"



Fuego de Campamento:
Ganador del concurso
de canción silenciosa de
la Asociación de Acción
Católica de Valladolid.



PUNTUACION GENERAL

	Puntos
1. Agrupación de Sordos de Granada	1.655
2. Centro 'Altatorre' de Madrid	1.615
3. Asociación de Sordos de Langreo	1.610
4. Acción Católica de Sordos de Valladolid	1.610
5. Sociedad federada de Sordos Málaga	1.530
6. Asociación de Sordos de Madrid	1.465
7. Agrupación de Sordomudos de Oviedo	1.285
8. Asociación Sordomudos de Sevilla	1.110
9. Acción Católica de Madrid	1.050
10. Círculo de Sordos de Cartagena	1.010
11. Agrupación de Sordos de La Coruña	215
12. Agrupación Sordos de Almería	100



Acto de Clausura: El presidente de la CNSE y el presidente de la asociación granadina muestran una placa conmemorativa en presencia del Delegado Provincial de la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, D. Gabriel Herrera Molina, el Jefe del Departamento de la Juventud, D. Manuel Garzón y algunos miembros del Comité ejecutivo.



Aspecto del Campamento



Instalaciones del Campamento

PREMIOS	ASOCIACIONES	PUNTOS
PUNTUACION GENERAL	1ª GRANADA (10)	1.655
	2ª CENTRO MADRID (13)	1.645
CULTURA	1ª CENTRO MADRID (13)	395
	2ª A.C.S. VALLADOLID (4)	380
ARTE	1ª LANGREO (2)	400
	2ª GRANADA (10)	330
DEPORTES	1ª GRANADA (10)	345
	2ª OVIEDO (6)	330
JUEGOS RECREATIVOS	1ª A.C.S. MADRID (2)	340
	2ª A.S. MADRID (1)	330
FUEGO DE CAMPAMENTO	1ª GRANADA (10)	380
	2ª A.C.S. VALLADOLID (4)	360

ASOCIACION	GRANADA	CENTRO MADRID	LANGREO	A.C.S. VALLADOLID	OVIEDO	A.S. MADRID	A.C.S. MADRID	ASOCIACIONES
1ª GRANADA (10)	10	10	10	10	10	10	10	10
2ª CENTRO MADRID (13)	13	13	13	13	13	13	13	13
3ª LANGREO (2)	2	2	2	2	2	2	2	2
4ª A.C.S. VALLADOLID (4)	4	4	4	4	4	4	4	4
5ª OVIEDO (6)	6	6	6	6	6	6	6	6
6ª A.S. MADRID (1)	1	1	1	1	1	1	1	1
7ª A.C.S. MADRID (2)	2	2	2	2	2	2	2	2
8ª ASOCIACIONES	8	8	8	8	8	8	8	8
9ª	9	9	9	9	9	9	9	9
10ª	10	10	10	10	10	10	10	10
11ª	11	11	11	11	11	11	11	11
12ª	12	12	12	12	12	12	12	12
13ª	13	13	13	13	13	13	13	13
14ª	14	14	14	14	14	14	14	14
15ª	15	15	15	15	15	15	15	15
16ª	16	16	16	16	16	16	16	16
17ª	17	17	17	17	17	17	17	17
18ª	18	18	18	18	18	18	18	18
19ª	19	19	19	19	19	19	19	19
20ª	20	20	20	20	20	20	20	20
21ª	21	21	21	21	21	21	21	21
22ª	22	22	22	22	22	22	22	22
23ª	23	23	23	23	23	23	23	23
24ª	24	24	24	24	24	24	24	24
25ª	25	25	25	25	25	25	25	25
26ª	26	26	26	26	26	26	26	26
27ª	27	27	27	27	27	27	27	27
28ª	28	28	28	28	28	28	28	28
29ª	29	29	29	29	29	29	29	29
30ª	30	30	30	30	30	30	30	30
31ª	31	31	31	31	31	31	31	31
32ª	32	32	32	32	32	32	32	32
33ª	33	33	33	33	33	33	33	33
34ª	34	34	34	34	34	34	34	34
35ª	35	35	35	35	35	35	35	35
36ª	36	36	36	36	36	36	36	36
37ª	37	37	37	37	37	37	37	37
38ª	38	38	38	38	38	38	38	38
39ª	39	39	39	39	39	39	39	39
40ª	40	40	40	40	40	40	40	40
41ª	41	41	41	41	41	41	41	41
42ª	42	42	42	42	42	42	42	42
43ª	43	43	43	43	43	43	43	43
44ª	44	44	44	44	44	44	44	44
45ª	45	45	45	45	45	45	45	45
46ª	46	46	46	46	46	46	46	46
47ª	47	47	47	47	47	47	47	47
48ª	48	48	48	48	48	48	48	48
49ª	49	49	49	49	49	49	49	49
50ª	50	50	50	50	50	50	50	50



Mesa de Trofeos

	MONTAÑITO DE SICO				MARONA				CROSS				OFTROM				MAYSON				LAO-SAM-PUTO EN THER			
	M	P	6 th	8 th	M	P	6 th	8 th	M	P	6 th	8 th	M	P	6 th	8 th	M	P	6 th	8 th	M	P	6 th	8 th
CHOCOMBO	17	23	10	15	33	31	43	47	17	17	27	30	40	39	27	33	40	37	27	30	20	17	27	30
MAYSON	17	23	10	15	33	31	43	47	17	17	27	30	40	39	27	33	40	37	27	30	20	17	27	30
CANGERO	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
MORAGA	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
ILLIMANI	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
ALTURA	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
OVIEDO	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
ASAC-SAI-SIM-NOU	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
CANTARINA	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
LA COBUELA	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
GRANADA	30	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
ALMERIA	30	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
BRIVILLA	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
CAUTRO ALTET: MARRIO	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30
ASOC. SEÑORAS COMBORA	23	27	5	10	35	33	45	49	23	23	33	36	30	29	17	23	30	27	17	20	40	37	27	30



PARTICIPANTES	SEQUITA	COLGAS DE FANTASIA	DIBUJO EN CAPA	PUZOS NAIF	TARJ. MAYOR Y MENOR NOMBRE	TARJ. MENOR NOMBRE		
ASOCIACION MADRID	60	85	45	45	40	35	150	1
LINARES	70	65	65	70	60	70	400	1
MÁLAGA	55	35	45	50	65	60	310	3
VALLADOLID	30	70	30	35	60	55	270	5
AL ZIRA	—	—	—	—	—	—	—	—
OVIEDO	50	30	60	15	70	55	290	4
AIC CAT SAN PABLO	45	15	40	60	15	65	360	6
CANTAGENA	15	40	50	30	55	45	235	8
LA CORUNA	—	—	15	—	—	—	15	11
GRANADA	65	60	70	40	45	50	330	8
ALMERIA	15	—	35	—	—	—	60	10
SEVILLA	35	45	30	65	35	15	225	9
CENTRO ARTIST. MADRID	40	50	55	55	30	40	270	5
ASOC. SORDOS CORDOBA	—	—	—	—	—	—	—	—



25



Entrega del Trofeo al equipo de Granada, ganador del primer premio a la puntuación general



El equipo participante de Granada

FESTIVALES													
PARTICIPANTES	CONC. DE CANTON	CONC. DE PANTOMIMA	CONC. DE TEATRO	CONC. DE DANZA	CONC. DE GIMNASIA	CONC. DE DEPORTES	CONC. DE MÚSICA	CONC. DE ARTE	CONC. DE LINGÜÍSTICA	CONC. DE HISTORIA	CONC. DE GEOGRAFÍA	CONC. DE CIENCIAS	CONC. DE SOCIEDAD
GRANADA	65	55	245	30	55	60	65	40	55	30	245	30	55
OVIEDO	60	50	30	55	55	40	70	65	340	15	340	15	340
ACC. CAT. SOR. MADRID	30	65	225	50	40	30	55	50	270	75	270	75	270
CARTAGENA	30	65	225	50	40	30	55	50	270	75	270	75	270
LA CORUÑA	30	65	225	50	40	30	55	50	270	75	270	75	270
GRANADA	60	35	315	25	55	60	35	55	60	285	55	60	285
ALMERIA	60	45	15	25	375	25	55	20	40	245	85	20	40
SEVILLA	60	45	15	25	375	25	55	20	40	245	85	20	40
CENTRO ATLET. MADRID	70	60	85	25	575	65	35	25	70	325	95	25	70
ASOC. SORDOS CORDOBA	70	60	85	25	575	65	35	25	70	325	95	25	70



Pruebas deportivas: Salida de Cross. & 6 Km.

Pruebas deportivas: Salida de Criterium



PARTICIPANTES	CANTON	PANTOMIMA	TEATRO	TOTAL	
GRANADA	90	90	90	270	6
OVIEDO	120	100	80	300	5
MALAGA	50	150	140	340	4
VALLADOLID	140	110	110	360	2
ALZIRA	110	30	60	240	7
ACC. CAT. SOR. MADRID	90	80	70	240	7
CARTAGENA	100	60	40	200	9
LA CORUÑA	130	130	130	390	1
ALMERIA	60	50	100	210	8
SEVILLA	70	140	130	340	3
CENTRO ATLET. MADRID	70	140	130	340	3
ASOC. SORDOS CORDOBA	70	140	130	340	3



GACETA DEL SORDO

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA

EDITORIAL

“ CARTAS ”

Día tras día llegan a la mesa de la Confederación un número considerable de cartas. Una rápida selección deja a un lado las consultas de nuestras queridas Asociaciones. Las de régimen interior y aquellas otras oficiales que requieren una atención especial. No suelen faltar tampoco las de amigos muy queridos, todos sordos, y cuya amistad inicié en mis visitas a esas Asociaciones repartidas por toda España, e incluso del extranjero, Bulgaria, Italia, Colombia, Perú, Estados Unidos, etc., etc. Por aquello de que la obligación es antes que la devoción, son precisamente las sacrificadas, van a parar a mi cartera, proponiéndome a mí mismo contestarlas pronta y largamente con el placer que me causan..., para olvidarlas a veces largo tiempo para desesperación mía, el día que las reencuentro en mi cartera... A vosotros, amigos de este segundo grupo, quiero pedirlos desde aquí perdón: Si os debo carta, sabed que aunque tarde siempre os contestaré. ¡Carezco tanto de tiempo por los muchos trabajos de esta CNSE querida!

Pero existe también un tercer grupo, al que precisamente quiero dedicar mi editorial de este mes. Las cartas de desconocidos, que casi nunca faltan y con problemas relacionados con la sordera. Son casos parecidos y sin embargo distintos que nunca quie-

ro dejar sin respuesta, pues comprendo la angustia de quien recurre a la Confederación, o a mí, y sé bien que cada día sin respuesta suele ser una agonía de la esperanza.

Hoy citaré tres que me han conmovido últimamente. No diré nombres ni ciudades por ser obvias.

Esa madre angustiada por su hija sorda que casi piensa en el suicidio al no querer darle trabajo “por ser sorda” en las oposiciones de Correos y que rodeada siempre de oyentes ve cómo éstos, a medida que se va haciendo mayor, la marginan con esa crueldad seria del adulto... Esa hija que dice: “Mamá, déjame correr en la Mobilette y matarme, porque soy sorda”, y su madre, atribulada, no ve futuros y se cree culpable de pasados en que acertase o no, sólo se ve un inmenso amor de madre... Está esa otra madre de niña recién nacida casi, cuya angustia por estar quedándose sorda y no poder oír la voccecita querida. Y la marginación también en este caso que es fría y hosca y convierete en negros los bellos paisajes de su pueblecito.

Y está también el presidente “novato” de la Asociación de Sordomudos, abrumado por la incompreensión, rodeado de recibos y de falta de ayudas, evasión de responsabilidades de sus socios —¡que trabaje él!— (sinónimo del mísero “¡Que inventen ellos!”), que no puede oponer más que su hombría, su rectitud y honradez, su sacrificio de trabajo, tiempo, familia... en la ruleta —incógnita de cómo va a salir todo en el futuro,

en juego la Asociación y en juego esa ansia de mejora, superación cultural y reforma que encontrará las eternas zancadillas de los que siendo menos hacen más ruido, de los que teniendo más motivos que él para apoyar esperan casi gozosos su fracaso...—. Para estos comunicantes nuevos de cada día quisiera tener el tiempo sobrado y la palabra bálsamo. Quisiera decirlos la común y real idea de que ser sordo no es tan duro y que la lucha es precisamente dura por ser lucha, que si fuera fácil nunca lo sería, pero que mañana todo sonreirá. Negra es la tormenta, gris la lluvia, imposible ya el día..., pero recordad que mañana va a salir el sol.

Si os identificáis con estas líneas, sabed cuánto y cómo deseo ayudarlos. Que siempre tendréis en mí comprensión y afecto, aunque yo también soy falible y puedo equivocarme, pero... deseo tanto, tanto, ayudarlos... Y cuando más acorralados o desmoralizados os veais, recordad (como hice yo muchas veces) una gran verdad:

“Dormir un poco es mejor,
mañana... amanecerá.
¡Dejad a Dios lo demás...!”



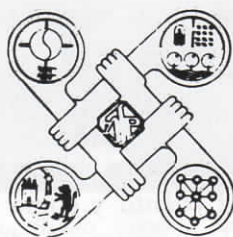
F. J. PINEDO

ANTE LAS NUMEROSAS QUEJAS DE ALGUNAS DE NUESTRAS ASOCIACIONES EN CUANTO A LA TARDANZA EN LA SALIDA DE LOS PROGRAMAS DE ANIVERSARIO EN NUESTRA REVISTA, NOS VEMOS OBLIGADOS A CAMBIAR LA FORMA, POR CUANTO QUE LA REVISTA TAMPOCO SALE EN EL MES EN CURSO. HAY UN DESFASE DIFÍCIL DE SALVAR.

NO DAREMOS PUES, EN LO SUCESIVO, PROGRAMAS, SALVO SER CON FECHAS AVANZADAS, ROGANDOOS QUE DESPUES DE CELEBRADAS LAS FIESTAS NOS ENVIÉIS UN AMPLIO REPORTAJE DE LAS MISMAS.

F. del S.

Acusamos recibo de los programas de Fiestas de la Asociación Cultural de Sordos de Palma de Mallorca (XLIII Aniversario). Asimismo, del 34 Aniversario de la Asociación de Sordos de Santander, que hasta el próximo enero alarga sus festejos. Ya iremos informando.



Federación de Asociaciones de Sordos del País Vasco-Navarro

Celebramos el pasado 12 de Mayo el tardío pero nunca olvidado homenaje al benemérito monje benedictino Fray Pedro Ponce de León en el IV Centenario de su muerte. No pudimos celebrarlo el pasado año junto a todos los sordos españoles que dentro de sus respectivas Asociaciones configuran la Confederación Nacional, por coincidir la fecha con nuestra tradicional Convivencia.

Nos dimos cita las cinco Asociaciones componentes de la FASPVN y la mayoría respondió con su asistencia y quien no pudo, se excusó por ello.

Muchos bilbainos, alaveses, navarros y representación de Guipúzcoa nos juntamos en Oña previamente avisada para nuestra llegada.



Mientras el guía habla, María Socorro lo traduce.

El Consiliario de Alava junto con dos Padres del Monasterio de Leyre (Navarra) quienes se brindaron muy gustosos a nuestro homenaje, concelebraron la Eucaristía en la parroquia de Oña por encontrarse el Monasterio de S. Salvador en obras. Muy emotivo el acto en el que, al ofertorio, una pareja de jóvenes navarras bailó la jota y en la homilía que pronunció el Consiliario de Alava, hizo hincapié en la unión que debe haber entre los sordos, su amistad y colaboración sinceras y así, con la alegría que en el acto veía, proseguir nuestra andadura. También sus peticiones al Señor fueron de bien para todos en general y recuerdo para los difuntos.

El Padre benedictino dirigió

unas palabras de recuerdo a su antecesor el P. Ponce de León y dijo que el acto venía a ser una peregrinación y todo, tiempo y esfuerzo se unía a ello.

El propio Párroco de Oña dirigió las últimas palabras recordando el solemne acto que el pasado año tuvo lugar promovido por la CNSE con la inauguración del monumento y la asistencia y representación de todos los Sordos españoles. La visita al Monasterio precedida de la obligada admiración —y ¿cómo no?, fotografía para el recuerdo— de la estatua que perpetúa la efemérides del IV Centenario muy especialmente dedicada por CNSE y sordos en general.

Pudimos admirar una vez más las magníficas naves del interior del templo que al ser restauradas van apareciendo en sus laterales bellísimas pinturas al fresco que manos incultas nos negaron. Hacemos votos por la continuidad de las obras.

Nos despedimos del acogedor pueblo y nos dirigimos al de Frías donde comimos en amigable camaradería para seguidamente visitar el pueblo tan cuidado y bonito así como subir a los torreones del castillo desde donde se domina una amplia y magnífica

panorámica de la meseta castellana con sus verdores primaverales.

Capítulo aparte merece el caprichoso y nada prometedor tiempo reinante; salimos con cielo lluvioso que se convirtió en nieve abundante durante unos kilómetros para ir mejorando paulatinamente hasta salir el sol a nuestra llegada a tierras burgalesas. Tuviémos pues suerte a pesar de lo amenazador y así pudimos disfrutar de una jornada completa uniéndose a ello hasta los elementos naturales. Cumplimos la deuda de gratitud con Ponce de León ¡Hasta el próximo Centenario!

El sábado 18 de Mayo celebramos en Bilbao los concursos de Zona entre las Asociaciones inscritas para elegir aquellas que han de participar en los Nacionales.

La Zona A correspondiente al País Vasco-Navarro, Santander-Cantabria se inscribirá en Mimo-Pantomima, y Danza, no así en Teatro por no concurrir ninguna Asociación.

Las Asociaciones de Santander y Guipúzcoa en Danza y Pantomima respectivamente participarán en el Concurso Nacional por derecho propio por lo cual no precisan eliminatoria así que fue-

ron dos las que se presentaron a concurso: Bilbao-Santander en Pantomima y Bilbao-Navarra en Danza.

Por puntos dio la suerte a Santander y Navarra para pasar al Concurso Nacional en cada modalidad y así quedó confirmado definitivamente por este año.

Grata acogida la dispensada por los bilbainos y aunque no ganaron, estamos seguros de su aceptación (mil pruebas tenemos de ello) a pesar de esa natural rebeldía que sentimos en el primer momento. Lo más bello de todo, la actuación desinteresada del grupo de Danza santanderino que, haciendo alarde de su comprobado entusiasmo deleitaron al público con el amplio repertorio de sus bellos bailes regionales sin denotar cansancio alguno: muchas gracias.

Terminó el acto con entrega de un bonito recuerdo (bandeja grabada) por parte de la Asociación de Sordos de Bilbao a las Asociaciones participantes. Para el próximo año, con experiencia ya adquirida, esperamos sea mayor la participación y... ¿cómo no?, más perfecta la organización.

Delegada de Cultura
Federación de Asociaciones
de Sordos del País Vasco-navarro

F.A.S.P.V.-N. CRONICAS DE UNAS JORNADAS FRANCO-ESPAÑOLAS

Tras varios meses de estar en contacto las dos Directivas para preparar programa amplio de actividades, los días 15 y 16 de Junio celebramos las dos Jornadas de amistad franco-españolas entre la recién fundada "Fédération Régionale des Handicaes Auditifs de l'Aquitaine du Poitou-Charentes et du Limousin" y la nuestra Vasco-navarra.

Nuestra veteranía en esta clase de encuentros púsose de manifiesto bien pronto teniendo que vencer dificultades que ni aún el gran entusiasmo y disponibilidad

de los anfitriones podían impedir.

También la comprensión de los invitados y su deseo de hacer de las Jornadas todo un éxito, lo pudieron conseguir.

Hemos de anotar en primer lugar la diferencia de colaboración existente entre franceses y los españoles; mientras nuestras Asociaciones participan a tope y colaboran entre sí, las vecinas tienen dificultad de hallar sordos dispuestos a ayudar ni aún a su propia Asociación, son más individualistas, viven para sí mismos salvando excepciones y precisa-

mente esa excepción tiene en esta ocasión tres nombres ya conocidos por nosotros, vascos-navarros, por ser los verdaderos promotores de estos Encuentros y de su Federación Regional: son Marcel Chasseur, Serge Comtat y Max Martin sin olvidar a un pequeño grupo de colaboradores quienes llevan el peso de todo, nuestro reconocimiento para ellos.

Dentro de nuestros preparativos para trasladarnos a Saintes tuvimos que vencer dificultades de última hora por hallarse el trans-

porte de viajeros en Bilbao totalmente paralizado y al no poder disponer de más autobuses que el fletado por Pamplona, varios coches particulares se vieron precisados a hacer el viaje en solitario con un trayecto de casi 500 Kms. para poder cumplir su promesa de participar. Vaya para ellos nuestro aplauso y reconocimiento.

Puestos a relatar lo vivido en Saintes en resumen rápido, aquí va a grandes rasgos: Salimos de Pamplona pasadas las 10 de la noche del día 14 un nutrido grupo de navarros y los que se unieron de Vitoria. Llegados a San Sebastián recogimos a los sordos del Centro uniéndose repre-

sentación de Bilbao y a las 12 emprendimos viaje a la frontera pasando toda la noche sobre ruedas.

No eran las 6 de la mañana del 15 cuando avistamos Saintes que nos pareció hermosa y pudimos constatarlo más tarde. Nuestro anfitrión (Marcel Chasseur) no pudo acudir a recibirnos y nos las vimos moradas para localizar la Asociación. Sorpresa mayúscula al encontrarnos ante un barracón de madera en cuyo frontal, una sencilla placa, decía ser la Asociación y así era. Muy alejada de la ciudad —más de 3 Kms.— no es lugar propicio para actividades comunitarias fre-

cuentes; posee un hermoso terreno circundante muy propio para pasar ratos de ocio al aire libre y en el interior del barracón muy poco hallamos: un salón y pequeño bar con grandes ventanales giratorios; dos compartimentos que hacen de oficina-almacén, cocina y elemental cuarto de aseo que con los dos WC adosados en la trasera del barracón y acceso independiente, completan la posesión. La primera impresión por lo que en España estamos acostumbrados a ver, nos parecía una acampada de soldados con sus dos enormes tiendas entoldadas a la derecha del barracón, largas mesas rústicas y sillas en conso-



Grupo de participantes ante los dibujos del concurso ganado por F. A. S. P. V. N.



Competiciones deportivas.



Foto recuerdo tras pasar la noche en la magnífica residencia del Seminario.



Los presidentes de ambas Federaciones no pierden detalle.

nancia que daban veracidad a lo que pensábamos ¿qué era todo aquello?: sencillamente lo habían dispuesto para dar acogida a los visitantes.

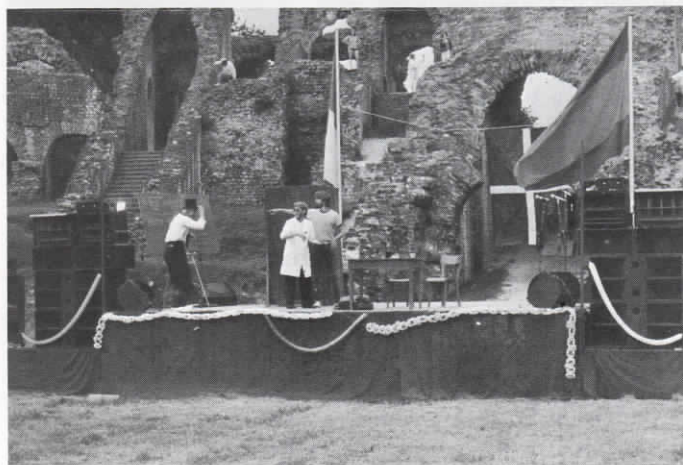
Todo pues contrasta en costumbres y pensamos que nuestras Asociaciones son privilegiadas por muchas causas, pero que también hay sordos en nuestra vecina nación merecedores del mayor aplauso pues TODO se lo han hecho ellos, construir y acondicionar su sencillo local y —por la visita que hicimos a la Casa de la Villa (Ayuntamiento) nos percatamos que desconocen bastante a los Sordos; celebraremos que a partir

de ahora, tras ver comportamiento y actuaciones de sordos españoles, les atiendan cual merecen y ellos respondan.

El mayor error de la organización fue las distancias; por queremos dar los mejores lugares para cada actividad contando con tan poco tiempo y personas disponibles para acompañar, éste se nos iba en los traslados: de la Asociación al Camping Municipal, de éste al Albergue, a las competiciones Deportivas y al Anfiteatro, los sordos participantes llegaban rendidos y no podían entregarse cual deseaban debido al cansancio. Por esa causa precisamente y tras las actuaciones artísticas en el Anfiteatro, apenas nos percatamos del final de las actuaciones del numeroso grupo folklórico Charentais (más de 20 personas lo componían) y apenas se participó en él pues, tras ofrecernos sus bellísimas Danzas en elegante atuendo local, se mezcló con el público sordo danzando con él en una como verbena popular difícil de describir por lo original y maravillosa. Eran pasadas las diez de la noche cuando acabó el espectáculo y... afortunados fueron quienes se acostaron a la 1.30 de la madrugada tras toda la noche anterior en vela.

Después del sueño reparador, la mayoría en el llamado "albergue" que de tal nada tenía pues

Teatro de sainetes.





Vista parcial durante la Misa.

era Residencia de primerísima categoría, tras copioso desayuno y asistir a la Misa (en Mímica y lectura francesa y española) quienes lo desearon, todos repuestos comenzamos el nuevo día con el ánimo alegre y feliz.

El programa del día tuvo cambio sustancial: la visita al Castillo Rochecourbon fue sustituida por otra a la ciudad de Saintes visitando el Museo de restos arquitectónicos Romanos y esto se debió a la falta de tiempo.

Vueltos de nuevo a la Asociación, tras conocerse el fallo de los diversos concursos que dieron como resultado un EMPATE, se procedió al reparto de trofeos, regalos y discursos propios de estas ocasiones y finalmente, la Federación Vasco-Navarra cedió a la Federación francesa los derechos de empate en la puntuación general, quedando el trofeo en su poder como muestra de amistad perdurable.

Luego de una comida rápida, emprendimos el regreso pudiendo leer en los rostros amigos la pena de la despedida: QUE VOLVAMOS A REPETIR EL ENCUENTRO AMIGOS.

Y antes de acabar, un comentario especial que bien merece la pena por la candente actualidad en nuestra nación: LA EDUCACION DE LOS SORDOS.

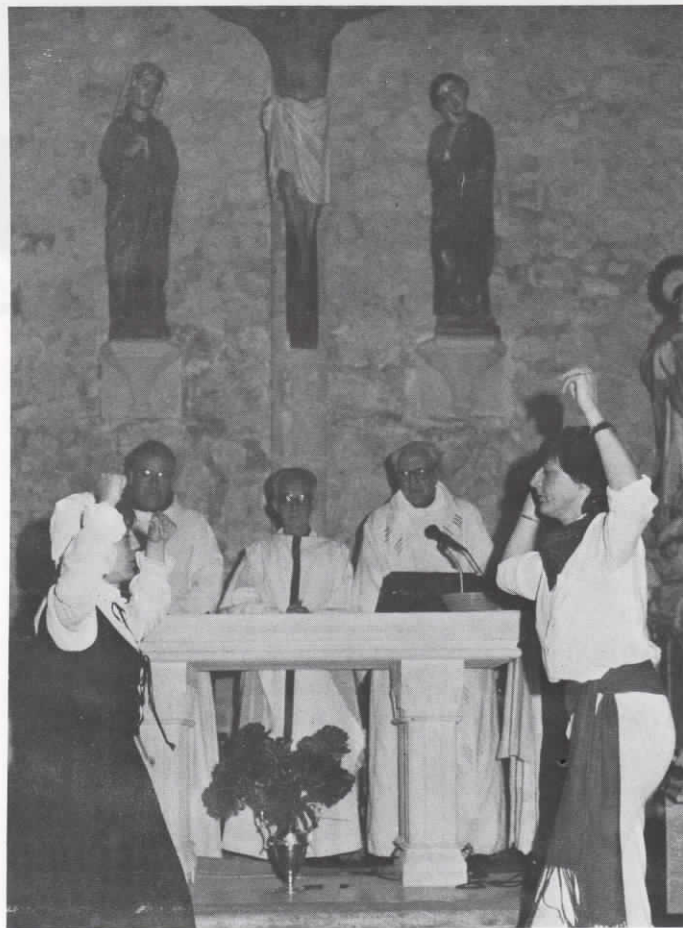
Hablamos con Profesores que atienden a Sordos y nuestra pregunta no podía dejar de salir;

¿cómo ven al Sordo (niños) en aulas normales?: fatal, todo un fracaso por haberlo experimentado en Francia y tener que volver a la EDUCACION ESPECIAL vistos los resultados obtenidos. Así de crudo es el panorama si no se pone remedio antes de empezar. Qué padre de niño normal bien informado va a querer que su hijo siga el ritmo de otro con retraso por el defecto que sea?

¿Qué padre puede consentir ver a su niño disminuido sufrir por no poder seguir al normal?: ¿no se acomplejará mucho más de lo normal a pesar de "decir" que le va a beneficiar pues sus compañeritos normales le considerarán "uno más" de entre el resto? No creemos beneficie a ninguno pero los que más perderán serán los disminuidos.

fdo. Delegada de Cultura
F.A.S.P.V.-N.
Junio 1985

Alegría en el
Ofertorio
Parroquia de Oña.





Asociación de Sordos RIOJANOS

Logroño celebró las duodécimas jornadas extraordinarias de convivencia y amistad del Sordo Riojano del 1 de Mayo al 1 de Julio.

Os damos muestra gráfica de dicha efemérides.



El delegado de Cultura, fotografiado con los sordos que últimamente han conseguido, gracias a su colaboración, el carné de conducir.



Los sordos riojanos participaron días pasados en el Festival de Danzas Regionales organizado por el Ayuntamiento de Logroño, consiguiendo grandes aplausos con su actuación.



Un momento del Concurso Cultural celebrado durante nuestras fiestas aniversario.



El presidente también hizo sus pinitos con el barro por primera vez, consiguiendo el segundo premio con un busto de Cervantes.



El artista sordo que consiguió el primer premio de modelado en barro.



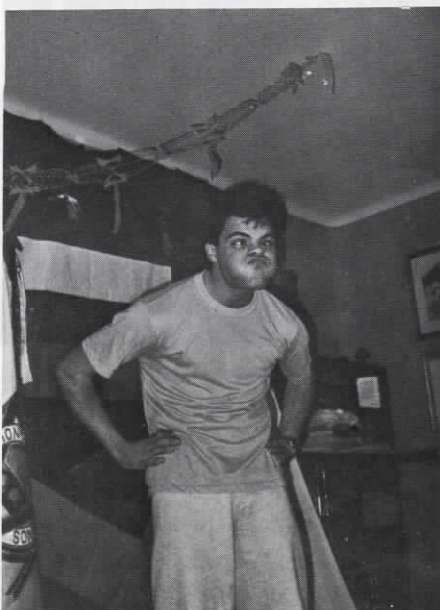
Los participantes en el Concurso de Modelado en Barro, fotografiados con sus obras.



La delegada de Cultura impone la banda de Madrina de Fiestas a nuestra asociada Delfina Ventura Morales. A la izquierda de la foto, el presidente, quien fue elegido Socio Ejemplar 1985.



Como no todo va a ser concursos de Misses, la Asociación de Sordos Riojanos ha organizado por segunda vez un concurso de "Mister Silencioso Riojano". En la fotografía, el ganador de este año, Manuel Diarte García.



En el Concurso de Feos, Pedro José Miranda se alzó con el triunfo con esta caricatura. La verdad es que no es tan feo.

Los sordos riojanos fueron portadores de varios cestos de flores en la festividad del Patrono de Logroño.





Agrupación de Sordomudos ZARAGOZA

ZARAGOZA, CAMPEON NACIONAL DE "BALONCESTO SILENCIOSO"

Recortes de Prensa y elocuentes fotografías de lo que han sido las semifinales y final del II Campeonato de España de Baloncesto Silencioso.

El presidente y el seleccionador nacional se quejan del nulo apoyo que reciben los deportistas sordos.

El equipo masculino de Zaragoza se proclamó en la mañana de ayer campeón de España de baloncesto silencioso, al vencer en la final a Altatorre de Madrid, campeón del pasado año, por el resultado de 39-34.

Por su parte, el equipo femenino de la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza cayó derrotado ante Altatorre de Madrid, que revalida su segundo título consecutivo. El tercer puesto, continuando en la categoría femenina, se lo adjudicó el conjunto de Castellón que se impuso al valenciano por 44-32.

En los encuentros clasificatorios se registraron los siguientes tanteadores: Castellón, 32; Zaragoza, 71, y Altatorre, 81; Valencia, 10.

Por lo que respecta al triangular masculino, Accasor de Madrid cayó derrotado por 58-50 ante Zaragoza. Con posterioridad, y en partido clasificatorio para la final, el duelo madrileño entre Altatorre y Accasor se decantó a favor de los primeros por 70-53.

Las semifinales de este II Campeonato de España de baloncesto silencioso se disputaron en la cancha del Colegio Madres Escolapias, mientras que las finales se dilucidaron en el Pabellón Municipal de Deportes, que registró una buena afluencia de público.

Cinco aragoneses en la selección

Asistieron al completo desarrollo del evento los máximos respon-



COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS

SEMIFINALES Y FINAL DEL
II CAMPEONATO DE ESPAÑA
DE BALONCESTO SILENCIOSO
MASCULINO Y FEMENINO

DIAS 22 y 23 DE JUNIO DE 1985
EN

ZARAGOZA

AGRUPACIONES DEPORTIVAS DE SORDOS PARTICIPANTES

MADRID
ALTATORRE



MADRID
ACCASOR



CASTELLON
DEPORTIVO



VALENCIA



El Trofeo Rey, que acredita a la Agrupación como vencedora del II Campeonato de España de Baloncesto Silencioso (masculino).





Una lluvia de confeti se abalanzó sobre el campo al final del partido que proclamaba campeón de España al equipo masculino de la Agrupación.



Pedro Manuel García Sanz recoge la copa de mejor jugador. Oculto tras ella, Valentín Moyos, al que desde estas líneas agradecemos su ímprobo trabajo para realizar el II Campeonato de Baloncesto.

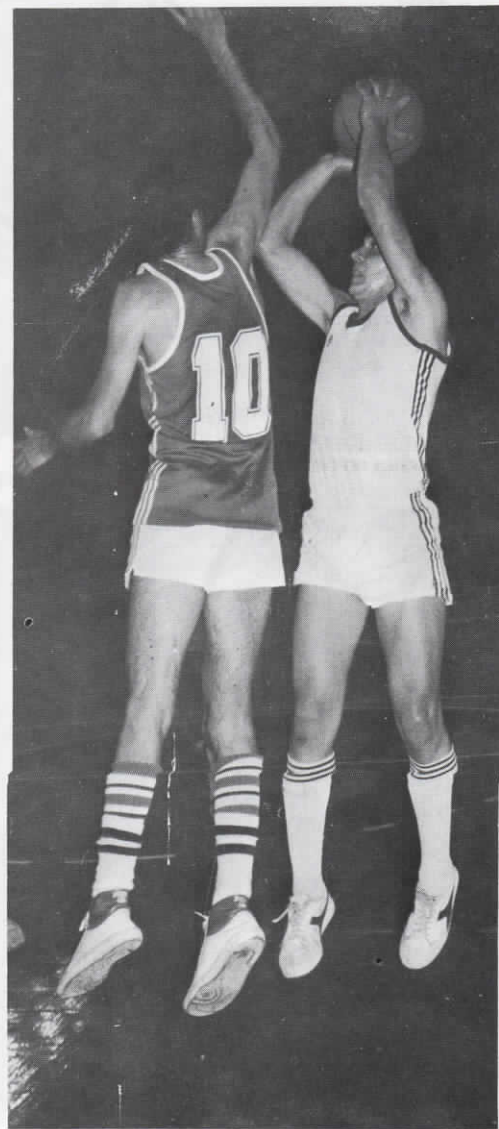


Gloria Díez recoge el trofeo de subcampeón femenino.

sables del baloncesto silencioso: José Luis Peñacoba, en calidad de presidente del Comité Español de Deportes de esta especialidad, y José Manuel Navarro García de Quesada, seleccionador nacional femenino, que presentó la lista de jugadores que defenderán, siempre que el Consejo Superior de Deportes no decida lo contrario, la medalla de bronce en los XV Juegos Mundiales para Sordos, que se celebrará en Los Angeles el próximo mes de julio.

En el combinado destaca la participación de las aragonesas

Una bonita jugada de la que es protagonista Víctor Andréu en la final.



Rubio, Sanz, Díez, Martínez e Iguacel, que forman el quinteto base. El resto de deportistas queda formado por Minguet, de Valencia; Ibáñez, de Castellón; Pereda I y Hortelano, de Madrid; Viza, de Barcelona; Rodríguez y María Antonia, de Granada.

El seleccionado español quedó encuadrado en el grupo con USA, Canadá y Australia, con bastantes posibilidades de sumar una nueva medalla a la obtenida en los últimos Juegos.

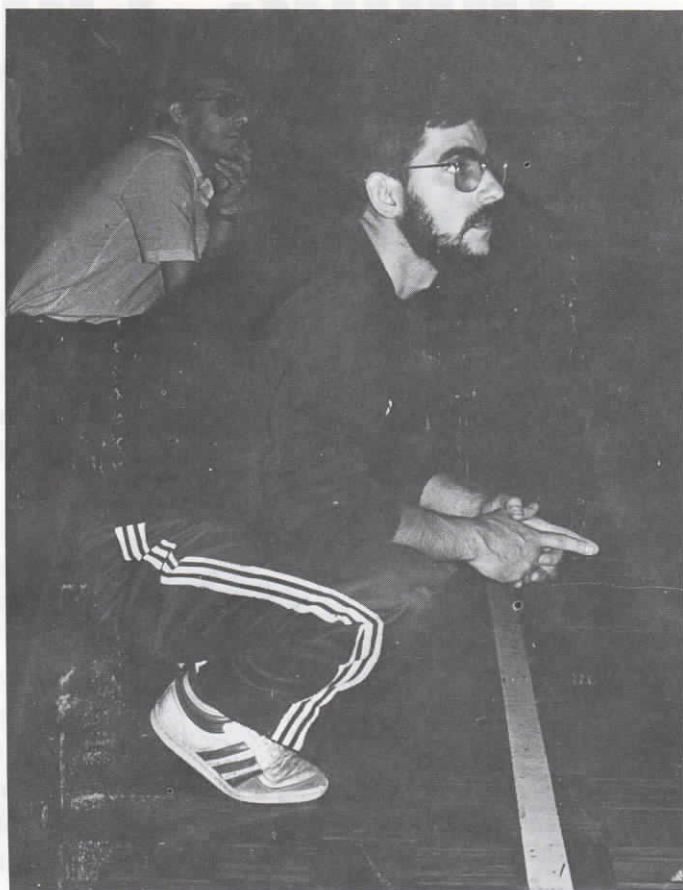
Numerosas quejas contra las autoridades nacionales

Con referencia a las dificultades económicas con que cuenta el seleccionado español para tomar



El equipo femenino, de izquierda a derecha y de arriba abajo: entrenador, Víctor Andréu; C. Sevillano, M. Rubio, C. Martínez, M. L. Sanz, R. Galán (delegado), G. Díez, L. Iguacel, E. Sanz, I. López.

Un nutrido grupo de aficionados posan para FARO.

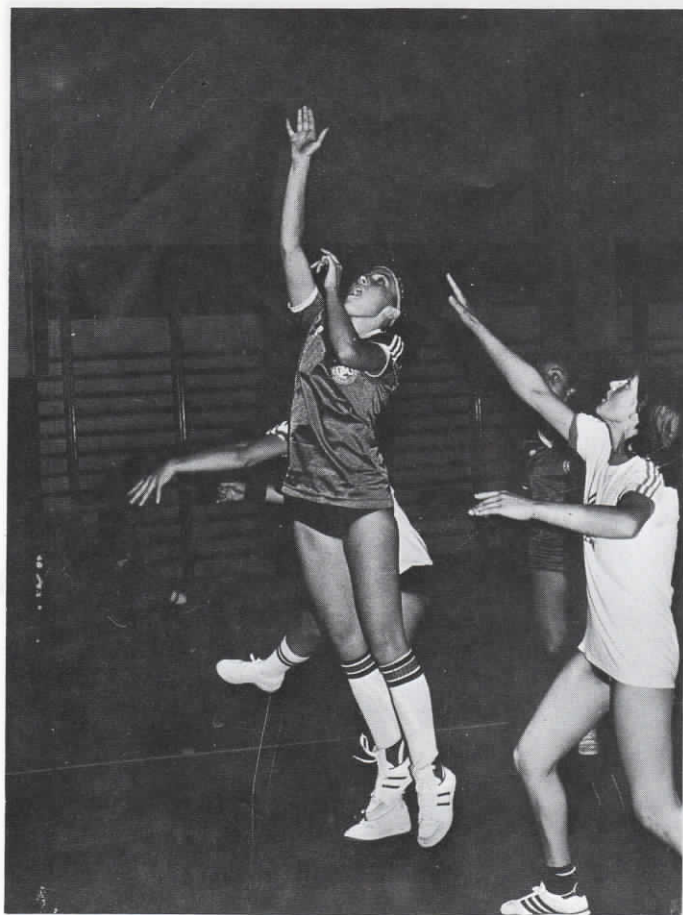


Eduardo Estella, entrenador del equipo masculino, con semblante de preocupación. Sería faltar a la verdad callar que sin su eficaz labor de organización este Campeonato no habría sido posible.

parte en estos Campeonatos Mundiales, el técnico manifestó que "el Consejo Superior de Deportes no aporta la cantidad económica suficiente para que podamos representar a España en tan importante competición. Desconocemos

De izquierda a derecha: arriba, Eduardo Estella (entrenador), P. García, V. Andréu, C. Coso, R. Gómez, A. Rubio (auxiliar). Abajo: J. M. Márquez, L. Revilla, J. Gonzalo, A. Martínez.





Milagros Rubio culminó una jugada de ataque con lanzamiento a canasta.



El equipo zaragano se proclamó subcampeón de España. La fotografía pertenece a un momento del partido final ante el conjunto madrileño.

mos participar en seis deportes: baloncesto femenino, atletismo, tenis de mesa, tenis, tiro y ciclismo. El día 15 de abril era la fecha límite de presentación y teníamos el apoyo de la Embajada española en Washington.

La Comisión económica de Madrid, formada por un miembro de cada Ministerio, debía estudiar el importe de los gastos de desplazamiento y alojamiento en Los Angeles para sesenta deportistas que ascendía a un total de 97.000 dólares. Por otra parte, el presupuesto que se pidió al CSD fue aprobado en 1.195.000 pesetas, recurrimos a Romá Cuyás y hasta el día 21 no dio su contestación, en la que figuraba la cantidad anteriormente reseñada de algo más de un millón, para participar las sesenta personas. Ese importe era para la ropa y los trajes de los deportistas, no

el motivo y Alfonso de Borbón, presidente de honor de este Comité, no se ha interesado lo más mínimo para solucionar este grave problema".

Por su parte, José Luis Peña-coba, como presidente agregó: "Si no participamos, al margen de los mil dólares de sanción, lo que más me duele son las deportistas que han estado preparándose denodadamente para defender la enseña nacional, pero deberíamos remontarnos meses atrás para analizar punto por punto todos los inconvenientes que nos han colocado".

El presidente, visiblemente contrariado continuó: "Presentamos reglamentariamente el presupuesto en el Consejo el mes de octubre, por el importe de la mitad de los gastos. El conjunto hispanoamericano de asuntos culturales nos remitió el formulario y confiaba-

para el desplazamiento. Con este dinero sólo pueden ir dos tenistas y dos ciclistas sin técnicos. Así no podemos defender la medalla, ni mucho menos luchar para conseguirla en otras especialidades".

Sobre el CSD, el presidente siguió manifestado que "el presupuesto del año 1984 lo hemos percibido estos últimos días, y eso que sólo pagan desplazamientos, arbitrajes y alojamientos en un 50 por ciento. Si deseas fomentar cualquier deporte de silenciosos te contestan que solamente es para la base, de esta manera ¿cómo podemos tener buenos técnicos para formar jugadores? Es lastimoso que tengamos que pagar de nuestro propio bolsillo los sellos y demás objetos de escritorio, porque el CSD no abona estos gastos".

José Antonio Ciria

CLUB DE TIR SILENCIOS DE CATALUNYA

Debidamente inscrito en el registro de Clubs Asociaciones y Entidades Deportivas de la Dirección General de l'Esport de la Generalitat de Catalunya ha sido fundado el CLUB DE TIR SILENCIOS DE CATALUNYA en la calle General Weyler, 180-182. Barcelona.

Este Club está al servicio de todos los Sordos que quieran

practicar el Tiro Olímpico en toda su modalidad.

Aprovecho esta oportunidad, para invitarles a todos a participar en la inauguración del mismo con una Tirada Especial de Tiro al Plato.

La fecha y lugar las comunicaremos oportunamente, como anticipo de la misma les digo que habrá Premios en metálico, y

una bonita Copa de Plata entre otros.

Cuando reciban las condiciones esperamos sin dudar que serán del agrado de todos los participantes.

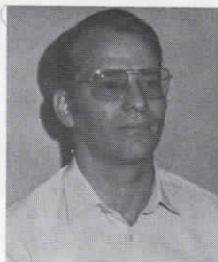
Esperando vuestra buena acogida a nuestro recién fundado CLUB DE TIR SILENCIOS DE CATALUNYA.

Pedro Segura Caparros
Presidente



Asociación de Sordomudos de MADRID

NECROLOGICA



El pasado día 16 de junio falleció tras larga y penosa enfermedad llevada con entereza y resignación nuestro Vicesecretario I, D. MANUEL DE ANCE CORREDOR, precisamente en mayo nuestro Presidente en unión de varios miembros de esta Directiva nos trasladamos a su domicilio para imponerle la insignia de plata y hacerle entrega del correspondiente diploma por sus 25 años ininterrumpidos como socio, ingresó muy joven a los 14 años como socio aspirante pasando a los 16 a socio activo.

Desde siempre ha estado vincu-

lado a la Directiva como auxiliar del tesorero o bien haciendo lo que se le mandaba, pero era ahora cuando ya resuelta su vida estaba dedicado plenamente a la Asociación siendo una promesa para un futuro inmediato, Dios no lo ha querido así y hemos perdido un valioso directivo.

Desde estas páginas a su viuda ANGELINES SERRANO y a sus hijos nuestra más sincera condolencia.

Gonzalo Sánchez Herranz
Presidente

Información gráfica de los diferentes actos realizados con motivo del LXXIX Aniversario de la Fundación de nuestra Asociación.



Nuestro secretario hace entrega al director del Grupo de Teatro del trofeo conquistado en el I Certamen Madrid - Región.

Nuestro presidente hace entrega del trofeo a la Miss 85.



Equipo de fútbol "A", campeón de liga 84-85 de Tercera Regional de la Federación Territorial Castellana de Fútbol.



Una vista de la exposición de pintura del Concurso Social.



Participantes en el Campamento Nacional de Convivencia de Sordos. Granada



Doña Isabel Chana y don José Díaz,
medallas de oro por sus cincuenta
años como socios.



Miss y Damas de Honor 1985.



Fútbol sala. Expedicionarios en Por-
tugal.



Grupo de socios con la placa y meda-
lla de plata por sus veinticinco años
como socios.



Mesa redonda sobre pasado, presente y futuro de la Asociación.

Representación del Grupo de Teatro de A. S. M. invitados por Azuqueca de Henares (Guadalajara).



Conferencia a cargo del profesor de Enseñanza Especial don Pedro Martínez.

Teatro infantil.





ASOCIACION CULTURAL DE SORDOS DE PALMA DE MALLORCA

Fotografías de excursiones efectuadas en esta nuestra maravillosa Isla y en las que tomó parte nuestro buen amigo y presidente señor Pinedo.

En una de ellas verán una magnífica paella; del concurso que se hizo sacamos un honroso cuarto premio, y nos lo pasamos bien.

En otras fotografías se ven los componentes de esta Asociación,

en una comida efectuada en un Restaurante típico mallorquín llamado "C'an Dimoni". En las restantes, se ven los locales de nuestra querida Asociación, en las que el señor Pinedo, acompañado de nuestra Presidenta, doña Dolores Alarcón, dirige la palabra a todos nuestros Asociados.

María D. Alarcón





NECROLOGICA



"El día 6 de Julio de 1985, fallecía en Palma de Mallorca, después de penosa enfermedad, don Miguel Bonin Forteza.

Persona llena de generosa humanidad, que proyectó en nosotros, sus amigos sordomudos y a lo largo de los años, nos demostró su cariñosa solicitud haciendo suyos, nuestros problemas, ayudándonos con sus consejos. Muchos de nuestros matrimonios contaron con su presencia y ayudó a bautizar a muchos de nuestros hijos... Fue socio fundador de nuestra antigua Acción Católica; Presidente de Honor de nuestra Asociación Cultural, los sordomudos mallorquines hemos perdido un excelente amigo y le recordaremos siempre como

uno de los escasos y excelentes amigos con que hemos contado.

Con motivo de la celebración de las bodas de plata de nuestra Asociación, don Miguel Bonin Forteza nos obsequió con unos versos; de ellos hemos entresacado uno.

Verso VIII

Sordomudos ¡Adelante!
pues palabra es del Señor
que fecunda y abundante
va a salir nuestra labor
si con fe y siempre valientes
le pedimos el vencer
y podremos de oyentes
gran modelo en todo ser.



ASOCIACION DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA

CANTABRIA HA EDITADO EL PRIMER TOMO DE LA ENCICLOPEDIA "GRAN ENCICLOPEDIA DE CANTABRIA" DE LA CUAL ENTRESACAMOS DE LA PAGINA 177 LO IMPRESO RELATIVO A NUESTRA ASOCIACION DE SORDOS.

Nace en mayo de 1950, si bien sus orígenes se remontan a 1945, fecha en que algunos grupos empiezan a reunirse espontáneamente, en un intento de lograr el perfeccionamiento del lenguaje mímico para ampliar y enriquecer sus conocimientos culturales, y, de otro lado, el gestionar la creación de una Asociación que aglutinara a todos los sordos de Santander y Cantabria.

Culminaron estas inquietudes con la creación de una Asociación y la apertura de un local en el Paseo de Pereda, comenzando, a partir de entonces, a desarrollar actividades recreativas, deportivas y viajes de interés cultural, que

posteriormente fueron variando y teniendo un carácter más organizado. A lo largo de su historia ha tenido diferentes puntos de ubicación hasta 1978, fecha en que se asienta definitivamente en la calle Alta, en un local donado por la Caja de Ahorros de Santander y Cantabria.

A raíz de la celebración de las bodas de plata, en la que participan todas las Asociaciones de Sordos de España, se dedican todos los esfuerzos a potenciar las actividades culturales, dando gran importancia a los trabajos en grupo, tales como teatro, mimo y danza. Dentro de esta última actividad, iniciada en 1982, consiguió varios éxitos a nivel na-

cional, logrando el primer puesto en el Certamen Nacional de Danzas para Sordos, celebrado en Zaragoza, y, posteriormente, en el de Granada. Ello motivó que en diciembre de 1984 se celebrara en Santander capital el IV Certamen de Danzas para Sordos.

Desde 1981 celebra anualmente el "Día del Sordo en Cantabria" en el recinto de la Península de la Magdalena, previéndose, en el marco de sus futuras actividades, la organización de cursos de lenguaje mímico. Esta Asociación tiene una segunda sede en Torrelavega.

(C.Y.)

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

ANTONIO GONZALEZ AGUILAR

DINAMICO EX PRESIDENTE DE LA CASA
DEL SORDOMUDO DE BARCELONA

El día 16 de julio de 1983 falleció cristianamente en Barcelona Antonio González Aguilar. Su ac-

tuación no pase desconocida para las nuevas generaciones de sordos.



Junta Directiva de la Casa del Sordomudo de Barcelona, en 1948. De izquierda a derecha, Juan Catalá, José Revilla, Santiago Canela, Antonio González, Juan Luis Marroquín, Federico Sánchez. Después, Miguel Lluç, Manuel Usó, Fernando Soler, oyente intérprete.



Inauguración del monumento a Ponce de León, en el Paseo de San Juan, de Barcelona. De izquierda a derecha, José Luis López, Federico Sánchez, Antonio González y Juan Luis Marroquín.

Imposición de la Medalla de Oro de la Federación a Antonio González por el presidente, Juan Luis Marroquín. A su derecha, el vicepresidente, Manuel Marzo.

tuación al frente de la Casa del Sordomudo de Barcelona y posteriormente como delegado en la Federación Nacional de Sociedades de Sordomudos de España fue altamente positiva. En la primera llegó hasta el sacrificio personal, al ser detenido e ingresado en prisión por una falsa denuncia de un desconocido enemigo.

También contribuyó a la fundación de la Federación Mundial de Sordomudos, acompañándome junto a José Antonio Senent, director de la Asociación Valenciana de Sordomudos, y Luis Féal. Asesor oyente de la Federación Nacional, fundada la Mundial en Roma el año 1951, durante el primer Congreso Mundial de los Sordomudos, al que fuimos los citados como delegados de España bajo mi presidencia, subvencionados por el Ministerio de Asuntos Exteriores.

Creo que merece ser recordado en nuestra Revista para que su

Había nacido en Barcelona el día 30 de enero de 1914. Estudió en el Instituto Catalán de Sordomudos, fundado y dirigido por don Emilio Tortosa Orero. Posteriormente, por espacio de quince años, completó sus estudios en la Casa Provincial de Caridad de Barcelona, continuando en ella como ayudante del director y sucediéndole a su fallecimiento en la dirección del taller-escuela de ebanistería y carpintería de la misma Casa de Caridad, hasta su jubilación laboral. Fue un fiel servidor de su deber. Era raro no verle tecleando en la máquina de escribir o en la mesa en que trabajaba no atendiendo la enseñanza a sus alumnos, haciéndolo en los ratos libres que le quedaban en su eficiente trabajo. Aparte de ello fue un orador fácil y convincente en mímica, a la cual daba cambiantes a los signos manuales, según el lugar y situaciones y manera característica de los mismos.



Su carácter fue muy inteligente y expresivo. Sus afanes en servir a sus hermanos sordos fueron inmensos, no siempre coronados por el éxito por diversos motivos, principalmente por los enemigos, que nunca han faltado a los hombres de acción. Por su merecimiento fue objeto de cálidos homenajes de sus compañeros sordos.

Esta es, a grandes rasgos, la semblanza del benemérito señor Antonio González Aguilar. Bien merecido está que descanse en paz. Sus amigos y colaboradores no le olvidaremos jamás.

Juan Luis Marroquín

VIDEO MANIA



Julio César Díez Rus



Dada la importancia actual del vídeo en nuestro país, y concretamente su alcance entre los sordos, FARO DEL SILENCIO brinda esta sección a todos los aficionados, en la confianza de que será de su agrado.



VIDEOCASETES CULTURALES
producidos por la CNSE en el
sistema BETAMAX
para pedidos a la CNSE,
c./ Fuencarral, 58,
28004 Madrid. Tel. 222 01 62

CAMARA: Ramón E. Cuesta,
Juan L. Sánchez

DIBUJOS: Lorenzo López
SONIDO: Mayte Pinedo

LA II GUERRA MUNDIAL (VARIOS)



LA II GUERRA MUNDIAL
Histórica
Recopilación de varios autores
Conferenciante: F. J. Pinedo
Duración: 125 minutos
Casete número 6

Historia documentada paso a paso de las causas que motivaron el gran conflicto bélico en el que se vieron envueltas gran número de naciones que desencadenó la II Guerra Mundial (1939-1945), que arrasó la faz de la tierra.

DON CAMILO Y LOS JOVENES DE HOY (R. GUARESCHI)



**DON CAMILO
Y LOS JOVENES DE HOY**
Comedia
Según la novela de G. Guareschi
Conferenciante: F. J. Pinedo
Duración: 86 minutos
Casete número 7

En un pequeño pueblecito de Italia, don Camilo, el cura, y Peppone, el alcalde comunista, amigos desde la infancia, se enfrentan continuamente en esta alegre novela de Giovanni Guareschi. El cual lo complica más con la llegada al pueblo de la sobrina del cura y los demás jóvenes de hoy día, melenudos tocadisqueros y motorizados.

Un acierto al llevar al vídeo esta alegre novela que se contempla con la sonrisa en los labios durante toda la proyección.

EPISODIOS NACIONALES: ZARAGOZA (B. P. GALDÓS)



ZARAGOZA
Episodios Nacionales
Según la obra de B. P. Galdós
Conferenciante: F. J. Pinedo
Duración: 71 minutos
Casete número 8

Los "Episodios Nacionales" de Pérez Galdós es lo más grande que se ha escrito sobre la guerra de la Independencia de España contra Napoleón. "Zaragoza", "Gerona", "Cádiz", "Bailén", "La Batalla de los Arapiles", "El 19 de Marzo y el 2 de Mayo", "Napoleón en Chamartín", "Trafalgar", etc., y muchos más, orgullo de las letras españolas.

"Zaragoza" es un relato vigoroso, un drama que sobrecoge el ánimo y pone el corazón en un puño.

Sitiada por los franceses, Zaragoza resistió heroicamente. Fue reducida a polvo y no quedó casa sobre casa.

Cuando el ejército francés puso el pie dentro de la destruida ciudad, más que vencedor se consideró sepulturero y las lágrimas corrían por sus ojos. Cincuenta y tres mil vidas le tocaron a Zaragoza en el contingente de doscientos millones de criaturas con las que la humanidad pagó las glorias del imperio francés.

MARIA ANTONIETA

(VARIOS)



MARIA ANTONIETA

Biografía histórica
Recopilada de varios autores
Conferenciante: F. J. Pinedo
Duración: 159 minutos
Casete número 9

Vida de la legendaria reina de Francia María Antonieta de Habsburgo (1755-1793), casada con Luis XVI, un rey indeciso con pocas dotes de gobierno y desinteresado por los problemas de Francia. Fue manejado a su antojo por Maria Antonieta, la cual se hizo impopular por su vida frívola y sentimental y su oposición a todo intento de reforma sin tener en cuenta el bien de Francia, lo que desembocó en la revolución. Fue procesada y murió guillotizada por los revolucionarios.



OJOS DE FUEGO
(S. KING)

OJOS DE FUEGO

Ciencia-ficción
Según la novela de S. King
Conferenciante: F. J. Pinedo
Duración: 159 minutos
Casete número 9

El matrimonio McGee, con poderes paranormales adquiridos en unos experimentos a los que se sometieron años atrás, tienen una hija de ocho años llamada Charlie, la cual posee un extraño y misterioso poder, pues sólo con clavar los ojos en un punto fijo, éste arde y explota en llamas.

Perseguidos por una siniestra organización, las aventuras más fantásticas van sucediendo.

Novela de ciencia-ficción de Stephen King, el autor de "Carrie", "Phantasma", "El resplandor", "Cujo", "La zona muerta", "Christine" y muchas más que han sido llevadas a la pantalla con gran éxito.

VIDEO CONSEJOS

Debido a su mecánica, los magnetoscopios del sistema Beta no pueden rebobinar las cintas magnéticas de bobina a bobina, como sería lo ideal. Estas son desenhebradas de la cajita que las contiene, haciendo innecesariamente un largo y peligroso recorrido por el interior del magnetoscopio (vídeo) en las mismas funciones de grabación y reproducción. Pero a alta velocidad, y sujetas a fuerte tensión, entonces están sometidas a graves riesgos como roturas, torceduras, destrucción de la cinta por el calor ocasionado por la fricción con tantos puntos de rozamiento, el desgaste imprevisto de las cabezas de grabación y reproducción y las averías en otras piezas vitales, etc.

Para evitar todos estos inconvenien-

tes y ayudar a los propietarios de un vídeo a alargar la vida de las cintas y los magnetoscopios ha aparecido en los comercios el rebobinador de cintas KINYO, un complemento hoy día indispensable porque evita frecuentes averías, pues con la utilización del rebobinador KINYO se evita el tremendo desgaste que sufren los cabezales del vídeo como consecuencia del rozamiento a alta velocidad en el proceso de rebobinado de cintas, lo que origina frecuentes averías.

Porque prolonga la vida del equipo, pues cada minuto de rebobinado en el magnetoscopio equivale a 37 minutos de reproducción o grabación. La vida media de una cabeza de vídeo es de 1.500 horas (según el fabricante). No

malgaste esta "vida" en rebobinados y empléela en disfrutar de su equipo.

Porque supone un gran ahorro, su vídeo es un equipo de alta tecnología y por lo tanto de costosa reparación. Si usted ya tiene la experiencia de haber pagado una factura por reposición de cabezas y/o sustitución de algún elemento del sistema de arrastre, entenderá perfectamente el gran ahorro que supone la pequeña inversión de comprar un rebobinador KINYO.

Considerándolo de interés para nuestros lectores y Asociaciones de Sordos de España que usan el sistema de vídeo Beta, es por lo que ponemos en su conocimiento la aparición de este útil y necesario complemento.

CARACTERISTICAS

Totalmente automático. Línea elegante.
Alimentación 220 V. Peso 1,1 kg.

DIMENSIONES

Sistema Beta: 276 x 134 x 64,5 mm.
Sistema VHS: 298 x 134 x 64,5 mm.

DE NO ENCONTRARLO EN SU
LOCALIDAD, PEDIRLO A

EGSON

(Electrónica General del Sonido, S. A.)

c/ Ponzano, 25 - 28003 Madrid
Teléfono 442 27 00
(Señor González Rincón)

REBOBINADOR DE CINTAS

KINYO

UN COMPLEMENTO ECONOMICO E INDISPENSABLE
PARA SU VIDEO...



JAMES BOND 007 EN 009 SUPER VIDEOS

Warner Home Video ha editado en los tres sistemas de vídeo para el hogar, Beta, VHS y 2000, nueve superaventuras de James Bond, el agente secreto 007 con licencia para matar.

James Bond, el personaje de ficción creado para la novela de aventuras por Ian Lancaster Fleming, aseguran que está inspirado en un personaje real de carne y hueso. Sidney Reilly, el espía inglés más grande de la historia, y del que nunca más se volvió a saber de él desde septiembre de 1925, en que desapareció misteriosamente en la Unión Rusa Soviética, su historia ya fue emitida por Televisión Española en la serie "Reilly, as de espías".

Las aventuras de James Bond por su acción, dinamismo y espectacularidad siempre distraen al espectador sordo.

Son muchos los extranjeros residentes en España que echan en falta, tanto en los cines como en la televisión o el vídeo, películas en versión original en su idioma. Pero no es esto sólo; también miles de españoles hablan inglés, y luego están los estudiantes.

Para cubrir esta gran necesidad que ya no se puede ir demorando por más tiempo, Warner Home Video ha lanzado de nuevo estos títulos en versiones originales en inglés sólo en los sistemas Beta y VHS, pero es una gran lástima que no lleven subtítulos en español, pues ellos beneficiarían enormemente a las personas sordas que van aumentando día a día de forma alarmante en todo el mundo por los inconvenientes del progreso. Y también beneficiaría a millones de sordos o sordomudos existentes en España, por lo cual no se comprende cómo se les ha podido pasar por alto este de-

talle que les incrementaría la clientela. Por lo que sugerimos a Warner Home Video que cuando edite otro título en versión original incluyan subtítulos. Vale la pena intentarlo. El cine ya lo ha hecho varias veces con grandes películas en versión original subtituladas muy vistas por los espectadores sordos: "West Side Story", "My Fair Lady", "La reina de África", "La vuelta al mundo en 80 días", "Dersu Uzala", "Iván el Terrible", "Casablanca" en el ciclo de Bogart. Y el de "Amar el cine", con su fabuloso lote de 28 películas. Y muchas más que harían interminable esta lista.

De todas formas llegará el día en que será obligatorio incluir subtítulos en la televisión, el cine y el vídeo, pues los tiempos cambian. Los problemas aumentan de día en día y para el año 2000 media humanidad será sorda. Por eso es mejor renovarse o morir.



— 007 Contra el Doctor No (111 min.).



— Sólo se vive dos veces (108 min.).



— Desde Rusia con amor (118 min.).



— 007 Al servicio secreto de Su Majestad (130 min.).



— James Bond contra Goldfinger (108 minutos).



— Sólo para sus ojos (127 min.).



— Operación Trueno (128 min.).



— La espía que me amó (125 min.).



— Diamantes para la eternidad (119 minutos).



**ventana
del mundo**

Entresacamos de la revista india "Mook Dhwani" lo que nos parece más interesante, señalando lo mucho que Indira Gandhi se preocupaba por los sordos y sus problemas.

También queremos destacar la visita que efectuará a España el doctor D. K. Nandy, vicepresidente de la Federación Mundial de Sordos, con motivo de la VIII Semana de Teatro, para hacer de Jurado de la misma.

HONG KONG

LA COMUNIDAD SORDA EN EL MAPA MUNDIAL

EVOLUCION DEL SECRETARIADO REGIONAL ASIATICO

Hemos invocado la necesidad expresa de establecer un Secretariado Regional en Asia durante la reunión de la Federación Mundial de Sordos en Palermo, Roma (Italia), en 1983. Esta idea ya se ha materializado y es digno de destacar que se organizó un seminario/

conferencia y otras actividades del 17 al 23 de diciembre de 1984 en Hong Kong.

El país anfitrión de esta reunión (Secretariado Regional en Asia de la Federación Mundial de Sordos) es Japón. Está patrocinada por la Sociedad de Asistencia Mutua del

Por

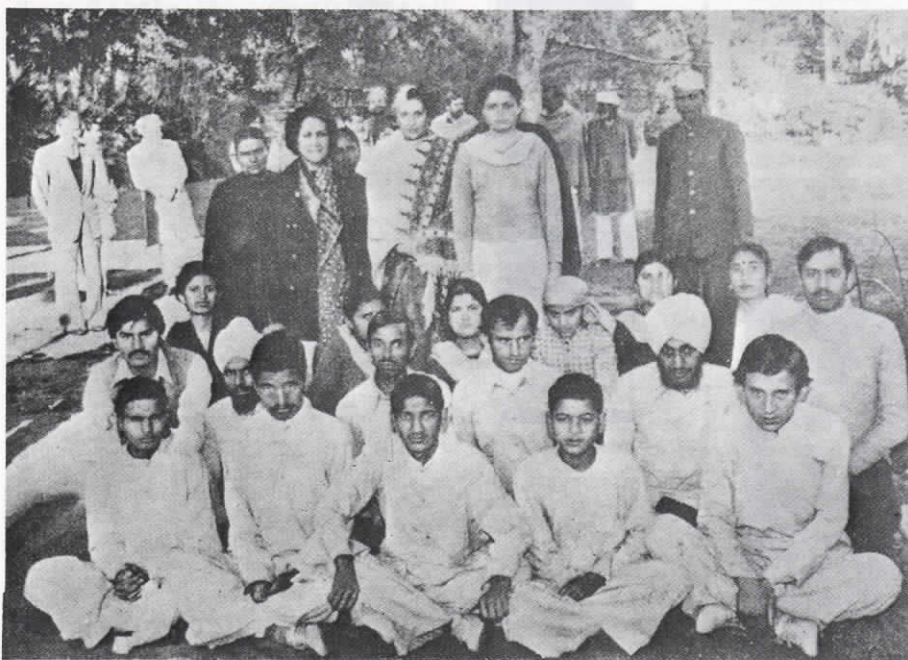
Dr. D. K. NANDY

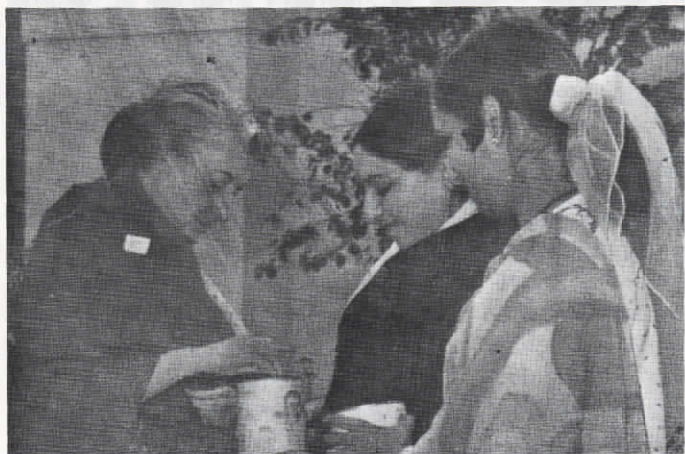
Secretario general AIFD
(Federación Nacional India de Sordos)

Vicepresidente WFD
(Federación Mundial de Sordos)

Sordo, Hong Kong. Las actividades se desarrollaron desde el 17 al 23 de diciembre 1984, aprovechando la "Quinta Conferencia Asiática del Sordo".

El señor Light-On-Wai enfatizó que los representantes de los sordos de todos los países de Asia participantes en esta Conferencia deberían sentir simpatía uno por otro y no debería haber discriminación racial, puesto que se pretende promover el bienestar de los sordos en países de Asia. Los puntos de discusión se centraron en el **bienestar de los sordos**. Además se organizó una **representación teatral-cultural**, con participantes de India, Indonesia, Estados Unidos, Taipei y Hong Kong, y una **competición internacional deportiva de sordos**, final de fútbol-campeonato.





LOS SORDOS EN HONG KONG

Leyes para el sordo

Desde el comienzo de la época colonial, Hong Kong no ha tenido leyes para sordos. El Gobierno pidió a los sordos que cumplieran todas las leyes actuales.

Educación para el sordo

Existen cuatro escuelas de sordos: la Escuela de Sordos de Hong Kong, la Escuela de Sordos de Victoria Park y el Colegio de Sordos Canossian. Estos colegios usan el método de enseñanza consistente en la lectura labial. Los estudiantes que se gradúan en estas escuelas tienen un nivel más bajo que en el de los oyentes (educativamente hablando). No es fácil describir los métodos de enseñanza en pocas palabras. Las técnicas instructivas de estas cuatro escuelas son similares.

Bienestar para el sordo

Aunque existe una ayuda mensual para personas minusválidas de 60 \$ USA, el Gobierno de Hong Kong no presta ayuda médica o para transportes de cara al sordo. Al ser las dos cadenas de televisión comerciales, en ellas se expone que la falta de recursos económicos es el motivo de no poner subtítulos en todos los programas.

Programas de recreo para el sordo

Aparte de las actividades ocasio-

nales realizadas en sus Asociaciones, natación y actividades deportivas, no hay otros programas recreativos para sordos. De acuerdo con las últimas estadísticas (1982) presentadas por el Departamento de Bienestar Social e Información, existen 38.000 personas sordas en Hong Kong, incluyendo mujeres, hombres, jóvenes y viejos.

Sobre nosotros

La Federación India de Sordos, fundada en 1955, es la primera organización voluntaria de este país. Está afiliada a la Federación Mundial de Sordos, Roma (Italia), y tiene una conexión próxima a otras organizaciones nacionales e internacionales de sordos, incluyendo agencias gubernamentales.

La India es el segundo país más poblado del mundo, con aproximadamente 2,10 millones de personas minusválidas. Tradicional-

mente la sociedad india se ha preocupado de los minusválidos y de los miembros más débiles. Durante los días de la monarquía, durante varios siglos, la Corona solía preocuparse de sus niveles de vida. Pero estos esfuerzos se dirigían a la causa de la caridad más que a hacer o conseguir que los minusválidos fueran auténticos miembros de la sociedad. Con la llegada del siglo XX, todo en concepto y actitudes experimentó cambios dramáticos y se reorientaron los recursos para conseguir integrar a los minusválidos en la sociedad.

El objetivo de esta Federación es la unión de sordos de todo el país con la finalidad de conseguir su bienestar y total rehabilitación, proteger los intereses del sordo, mantener relaciones entre los sordos y oyentes, con el Gobierno y otras autoridades, y así realizar y conseguir beneficios para el sordo y educarle en el país adecuadamente para que conozcan sus derechos y responsabilidades.

La garantía constitucional de guardar y cuidar el bienestar de los minusválidos en India es responsabilidad del Departamento del Bienestar (o Seguridad Social), en estrecha cooperación y coordinación con los Departamentos de Seguridad Social existentes en cada Estado y con organizaciones voluntarias a nivel nacional para las varias categorías de minusválidos. Los esfuerzos voluntarios,



dirigidos hacia la rehabilitación de los minusválidos, han sido, sin embargo, apreciados y estimados en gran medida. Las organizaciones de sordos empezaron a funcionar a nivel estatal en la primera década del siglo XX. Ultimamente el movimiento creciente por parte de los mismos minusválidos se está extendiendo por toda la nación y ha hecho que se fundara la Federación India de Sordos en 1955. El entonces ministro de Educación, Honorable Shri K. L. Shrimali, inauguró esta nueva institución en Nueva Delhi.

La Federación empezó haciendo funcionar dos de sus institutos actuales de rehabilitación vocacional para sordos (fundados en 1962) y el Instituto de Fotografía de Sordos (fundado en 1960). Este último instituto ofrece un adiestramiento a los estudiantes sordos en fotografía fija y móvil y tiene un cuarto oscuro de prácticas. Este instituto ha educado a unos 100 estudiantes hasta el momento. Admite sólo una docena de estudiantes por año. La fotografía es un tema interesante para el sordo y casi todos los estudiantes que han pasado por este instituto tienen actualmente un pues-

to de trabajo en los servicios del Gobierno o en organizaciones privadas. Algunos han montado su propio negocio. Se ha sometido al Gobierno de la India un plan de expansión para el desarrollo de este instituto.

El Instituto de Imprenta para Sordos, situado en Jhandewalan, Nueva Delhi, es un centro prestigioso de producción para la Federación. Algunas máquinas han sido donados por la Federación Italiana de Sordos. El instituto ofrece instrucción en tecnología de imprenta para compositores, maquinistas, etc. Este instituto ofrece salarios a los aprendices que salen de sus propios fondos. Ultimamente se ha adquirido una máquina editora para el instituto. La Federación recibe también máquinas como regalo de algunas organizaciones sociales extranjeras.

Propósitos de los centros de enseñanza de sordos

Un edificio consiste de armazón y pavimento. Además de otras actividades, la Federación estableció cuatro cursos de enseñanza como armazón del edificio de la educación:

1. Instituto Nacional de Maquinaria Electrónica para Sordos.
2. Instituto Fotográfico de Sordos.
3. Instituto Nacional de Corte y Confección para mujeres.
4. Instituto Nacional de Tecnología Tipográfica (imprenta) para sordos.

Se añadirán a éstos: el Instituto Nacional de Educación Especial y Desarrollo, Clínica de Audiología y Pronunciación, División de Servicios y Referencias y otros institutos vocacionales. En construcción está el bloque administrativo (primera planta) y en proyecto está el hotel y el teatro al aire libre.

Economía

Nuestros recursos provienen de fondos gubernamentales y de donaciones públicas durante la Semana de la Caridad.

Publicaciones

La Federación ha estado publicando dos revistas, "Mook Dhvani" (en inglés) y "Badhir Jyoti" (en hindi). Las dos se han recopilado en una sola, llamada "Badhir Jyoti-Mook Dhvani", con una parte en inglés y otra en hindi.



Grupo de sordos con Indira Gandhi.

Consejo de Deportes de Sordos de la India

El AISCD estableció originalmente una organización nacional deportiva que ahora es independiente. Esta organización deportiva está afiliada al cuerpo internacional y al Comité de Deporte Silencioso Internacional de Suecia. Sus representantes y atletas han participado en varias reuniones deportivas tanto nacionales como internacionales, así como en las Olimpiadas.

Otras actividades

Otras actividades de la Federación incluyen la distribución de prótesis auditivas y de ropa a los necesitados, así como asistencia material y moral a las organizaciones estatales afiliadas, participación en conferencias nacionales e internacionales, congresos y seminarios, asesoramiento y guía, organización de actividades culturales como dibujo, fotografía y otras competiciones.

Talleres de desarrollo de la pronunciación y lenguaje

La Federación organizó un taller sobre desarrollo de la pronunciación y del lenguaje del sordo en su MPTCD, durante tres días. La dirección de este taller corrió a cargo del Consejo Británico, pa-

trocinado por el doctor D. C. Wollman, de la Sociedad de Asesoramiento Educativo de la Commonwealth, de Londres. Participaron en las discusiones muchos especialistas eminentes del ENT. También participaron todos los profesores y plantilla del AIFD/MPTCD y otras personas.

El taller fue inaugurado por nuestro presidente, Km. Surrender Saini, que expuso los temas principales en su conferencia.

Nuevos cursos

Se han emprendido dos nuevos cursos durante el presente año: Unidad de Corte y Confección de prendas de lana para chicas sordas y Procesamiento de Fotografías en Color para chicos sordos.

El curso de prendas de lana se creó con fondos de Rs. 75220.000 del Centro Social para el Bienestar del Gobierno indio. Como su puesta en funcionamiento fue un poco tardía no se han conseguido muchos éxitos. Se espera lograrlos durante el curso 1984-85.

Unidad del procesamiento fotográfico en color

Todo el equipamiento para esta unidad ha sido donado por la compañía OXFAM. Se han admitido 21 profesores en este curso.

Escolaridad

Se han recibido un total de 30.600 Rs. de la Administración de Delhi para escolarizar a 41 estudiantes del MPTCD.

LA A.I.F.D. (FEDERACION NACIONAL INDIA DE SORDOS) ES DIGNA DE TODO ORGULLO POR SUS ESFUERZOS PARA EL BIENESTAR DEL SORDO

“Una organización que ayuda a los minusválidos a ser miembros relevantes de la sociedad desempeña una función muy noble, y por ello la Federación India de Sordos se enorgullece del trabajo que se está haciendo para la comunidad sorda”.

Por

Sr. R. P. KHOSLA

Secretario Dept. de Bienestar Social G.O.I.

Esta observación fue hecha por el señor R. P; Khosla, secretario de Gobierno de la India, Departamento de Bienestar Social, al dar una conferencia con ocasión del Séptimo Día Anual de la MPTCD para el Sordo, Nueva Delhi —organizado por la Federación India de Sordos—. Se sorprendió mucho de comprobar por sí mismo que la Federación ofrece la educación de niños sordos en varios campos, como tecnología de imprenta, fotografía, ingeniería electrónica, etcétera. Se alegró de saber que casi todos los estudiantes de la MPTCD podían encontrar trabajos seguros después de haber completado los cursos.

“Es difícil para las personas normales encontrar trabajo en estos días, pero el hecho de que casi



todos los sordos ya entrenados en diferentes áreas encuentren trabajo es muy encomiable. Esta noticia ha llegado ya a oídos de la presidenta Kuman Surrender Saini y a su equipo de trabajo", dijo.

El señor Khosla habló sobre los esfuerzos que se habían realizado en otros países para la rehabilitación de los minusválidos, y dijo que en América las diferentes organizaciones que trabajan en este campo aconsejan sus programas de educación con la consulta de las grandes compañías que especifican la clase de trabajo que pueden emprender en la ayuda de los minusválidos en diferentes categorías. Como resultado de los cuidadosos planes emprendidos de acuerdo con las necesidades de las compañías industriales, no hay paro entre los minusválidos. El señor Khosla también informó a la audiencia de que en muchos casos



los minusválidos son mejores trabajadores que las personas normales. "La MPTCD —dijo— se está moviendo en las líneas del derecho".

El señor Khosla dirigió el programa de expansión de la AIFD, y aseguró a su presidente que proporcionaría toda la ayuda necesaria a esta Federación.

Kumari Surrender relató brevemente la forma por la que se obtuvo el solar para la MPTCD gracias al Gobierno y el trabajo de construcción que se está realizando para construir un hotel para chicos y chicas. Se espera esté finalizado en marzo de 1985.

Al hablar sobre las dificultades de los estudiantes, dijo que aunque son más aventajados en el trabajo práctico, lo son menos en la teoría.

Pidió que los directivos de las empresas apreciaran en los sordos la práctica y comprendieran su dificultad en la teoría. Pidió al Gobierno, a través del señor R. P. Khosla, que reconociera los certificados y diplomas de la MPTCD.

ALFABETO DACTILOLOGICO



Alfabeto dactilológico, que todo el mundo debía conocer dada la poca diferencia con el resto, y lo imprescindible para la salida y comunicación con otros países.

BULGARIA



La Unión de Sordos de Bulgaria nos comunica la celebración de su II Festival Internacional de Cine y Fotografía amateur de sordos. A pesar de los gratos recuerdos por nuestra participación en el anterior y la excelente y cariñosa organización búlgara lamentamos que por insuficiencia de tiempo no podamos ya participar deseando el mejor éxito (que damos por seguro) a nuestros amigos búlgaros.

¡ATENCIÓN, MINISTERIO DE CULTURA ESPAÑOL,
INSTITUTO DE LA JUVENTUD!

DE LA REVISTA "LA VOZ DE LA SICILIA SILENCIOSA"

Una nueva frontera de la cultura
en España: "Canción y Poesía"

Tengo aquí en mis manos la revista de los sordos españoles FARO DEL SILENCIO. Me llama la atención la portada con la fotografía del Primer Festival Nacional de la Canción y Poesía Silenciosa, celebrado en Barcelona el mes de mayo del año pasado. Abro las páginas y me sumerjo en los reportajes de esta nueva actividad cultural, crónica ilustrada, publicaciones de poesías y de las mejores canciones, clasificación y premios.

Grande es mi estupor. ¡También los sordomudos cantan! Teatro, cinema, danza, ahora poesía y canción... España da pasos de gigante en el campo de la cultura.

Que los sordomudos españoles bajo la valiente guía de su presidente y de sus colaboradores estaban preparados a aportar y asimilar los aspectos diversos de la cultura, esto no lo he puesto en duda, pero que lograsen elevarse de una pasiva asimilación hasta una forma de creación activa realizando manifestaciones artísticas individuales y colectivas con una riqueza de expresiones, sentimientos, genialidad e intuición creativa, esto no me lo esperaba.

De España teníamos un concepto de "decadencia" política, cultural, artística..., propiciada por muchos decenios en el banco de la escuela y hasta algunos años de una masa —media guiada por una cierta cultura de izquierda radical y social comunistoide ferozmente enemiga de la dictadura, llamada fascista, de Francisco

Franco, que con pulso firme había guiado a España.

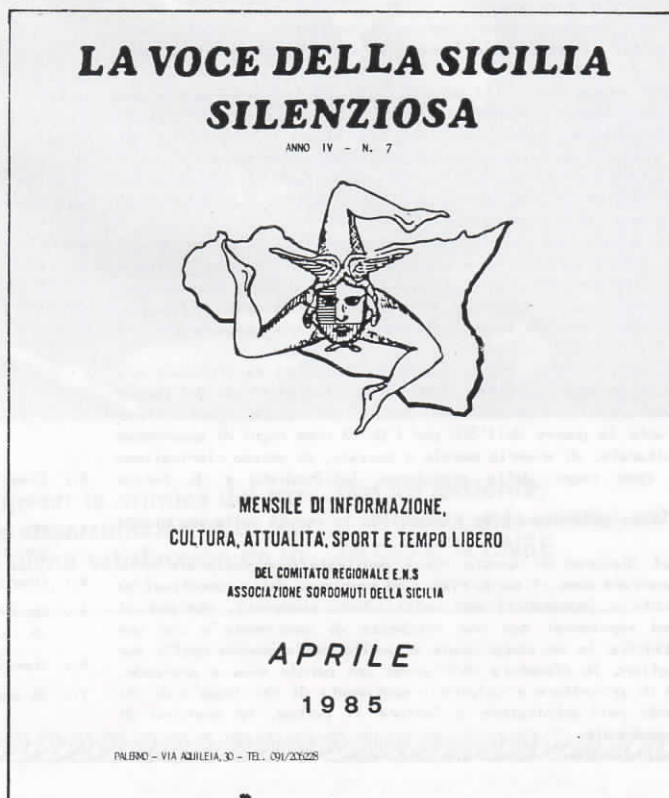
Esta manipulación de la historia contra España hace recordar una análoga falsificación histórica contra el Mediodía italiano (Estados del Papa y Reino de las dos Sicilias) traída de Saboya contra esta tierra conquistada durante la guerra del 800 por la unidad y presentada como reinos de horrible carencia cultural, de miseria moral y social, de obtuso clericalismo, como reinos de prepotencia latifundista y de feroz **bandolerismo**.

Mas el tiempo es un gabán y ha restablecido la verdad en su justa dimensión. Volviendo al tema de esta nueva manifestación cultural me ha alegrado poder demostrar cómo el sordo busca expresar conceptos, refutados por difíciles o

imposibles por muchos oyentes predispuestos, que el sordo puede pues expresarse con una riqueza de sentimientos y con una sensibilidad artística en un campo como es el de la poesía, donde su capacidad de expresar el estado del alma con palabras vivas y propiedades, con su capacidad de proyectar y explicar sus sentimientos como quienes leen o escuchan, recreándose en escuchar el pathos, tiene cualquier cosa de divino y sobrenatural.

Pinedo y sus colaboradores han sembrado bien. Los frutos se ven ya. ¡Maravilloso! Esta es la verdadera cultura. Esta es la cultura que nosotros queremos para los sordos. ¡Bravo todos! ¡Honor y gloria para vosotros!

¡Viva España!



UNA NUOVA FRONTIERA DELLA CULTURA IN SPAGNA

"CANZONE E POESIA"

Ho qui tra le mani la rivista dei sordi spagnoli "Faro del Silencio".
M'incuriosisce la copertina con l'illustrazione del "1° festival Nazionale della canzone e della poesia silenziosa" tenutasi a Barcellona nel mese di maggio dello scorso anno.

Sfoglio le pagine e mi soffermo sui reportages di questa nuova attività culturale: cronaca illustrata, pubblicazione di poesie e delle migliori canzoni, classifica e premiazione.

Grande è il mio stupore: anche i sordomuti cantano! Teatro, cinema, danza, ora poesia e canzone.....la Spagna fa passi da gigante nel campo della cultura.

Che i sordomuti spagnoli sotto la valente guida del loro presidente e dei collaboratori siano stati preparati e portati ad assimilare gli aspetti poliedrici della cultura questo non l'ho mai messo in dubbio ma che riuscissero ad elevarsi da una passiva assimilazione verso forme di attiva creazione realizzando manifestazioni artistiche individuali e collettive con un rigoglio di espressioni, di sentimenti, di genialità e di intuizioni creative questo non me l'aspettavo.

Della Spagna avevamo un concetto di "decadenza" politica, culturale, artistica, propinataci per molti decenni sui banchi di scuola e sino a qualche anno fa dai mass-media pilotati da una certa cultura di sinistra, radicale e social-comunisteggiante, ferocemente nemica della dittatura, chiamata fascista di Francisco Franco, che con polso fermo aveva guidato la Spagna.

Questa manipolazione della Storia contro la Spagna ci fa ricordare una analoga falsificazione storica contro il Meridione italiano (Stati del Papa e Regno delle due Sicilie) voluta dai Savoia dipingendo queste terre conquistate durante le guerre dell'800 per l'Unità come regni di spaventosa arretratezza culturale, di miseria morale e sociale, di ottuso clericalismo e sanfedismo, come regni della prepotenza latifondista e di feroce brigantaggio.

Ma il TEMPO è un galantuomo e ha ristabilito la verità nella sua giusta dimensione.

Ritornando al discorso di questa nuova manifestazione culturale mi è lieto poter dimostrare come il sordo riesca ad esprimere delle concettualità ritenute difficili o impensabili per molti udenti prevenuti, che poi il sordo riesca ad esprimersi con una ricchezza di sentimento e con una sensibilità artistica in un campo quale è quello della poesia quella sua capacità di cogliere le sfumature dell'anima con parole vive e profonde, quella capacità di proiettare e colpire i sentimenti di chi legge o di chi ascolta ricreando nell'ascoltatore o lettore il pathos, ha qualcosa di divino di sovrannaturale.

Pinedo e collaboratori hanno seminato bene. I frutti si vedono. Rigogliosi!

PAROLE SENZA VOCE

Sopra il silenzio delle mie ore
vado modellando l'aria coi miei gesti.
Rami invisibili che costruiscono un cesto
dove guardo parole senza suoni.

Volano le mie mani, agili e canore
di questo mondo felice che mi sono scelto.
Magia di dita, rito e manifesto
di questa solarità senza voce nell'ombra.

La mia bocca sa parlare, col sorriso,
anche scolpisce parole nel vento
quando ai sordi voglio mostrare la mia felicità.

Poter parlare senza voce, triste o allegro.
Oh, di parole volo prodigioso
che traduce la mia idea in un momento!

"PALABRAS SIN VOZ"

Autor: Juan Luis Marroquín

Intérprete: Pedro Lázaro Contreras

Sobre el silencio eterno de mis horas
voy modelando el aire con mis gestos.
Mimbres invisibles para hacer un cesto
donde guardo palabras insonoras.

Vuelan mis manos, ágiles cantoras
de este mundo feliz que me he propuesto
Magia de dedos, rito y manifesto.
de este solar sin voz en el que moro.

Mi boca sabe hablar, junto a la sonrisa,
también esculpe palabras en la brisa
cuando a los sordos quiero decir mi
contento.

Poder hablar sin voz, triste o dichoso.
¡Oh vuelo de palabras prodigioso
que traduce mi idea en un momento!

47

Questa è vera cultura. Questa è la cultura che ci vuole per i sordi.
Bravi tutti. Onore e gloria a Voi.
Viva la Spagna!

SOLO L'AMORE

Se tu m'inviti a cantare,
amico,
io intonerò un inno all'amore.
Se tu mi vuoi ascoltare,
amico,
io griderò molto forte: amore, amore.
perchè solo l'amore
opera miracoli,
perchè solo l'amore
può salvare,
perchè solo l'amore
cancella l'odio,
perchè solo l'amore
ci dà la pace.

"SOLO EL AMOR"

Autora e intérprete:
Inés Polo

Si tú me invitas a cantar,
amigo,
yo entonaré un himno al amor.
Si tú me quieres escuchar,
amigo,
yo gritaré muy fuerte: amor, amor.
Porque sólo el amor
obra milagros,
porque sólo el amor
puede salvar,
porque sólo el amor
apaga el odio,
porque sólo el amor
nos da la paz.

COLLOQUIO

"COLOQUIO"

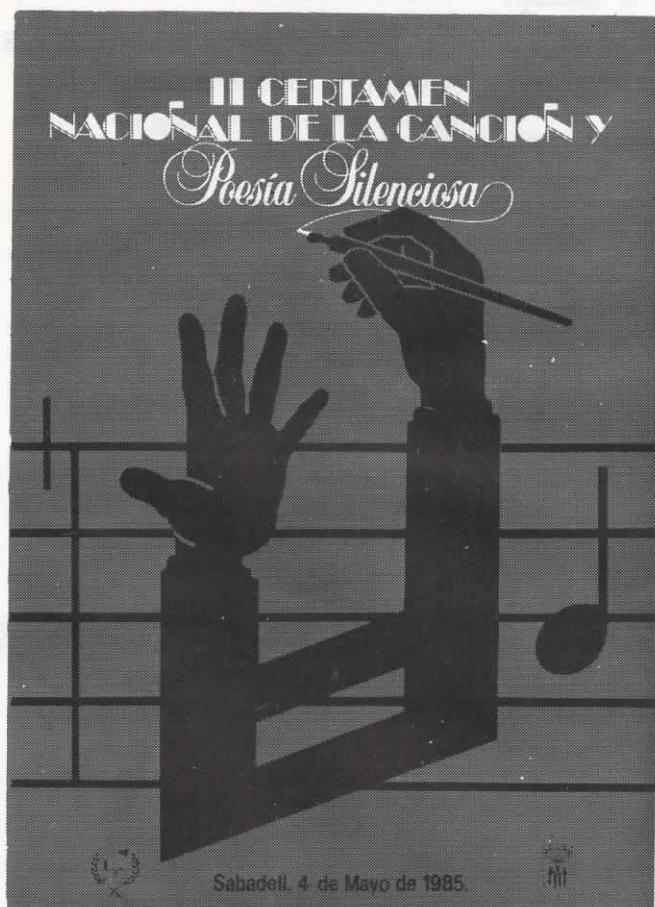
Original de Inés Polo

Poesia Interpretada a dúo por Antonio Rodríguez
e Inés Polo

A.: Dimmi Inés:
com'è il tuo cuore?
I.: Mio cuore è un'aquila
con ali di passero.
A.: Come è la tua vita?
I.: Un difficile sentiero
di luci e di ombre.
A.: Come è la tua gioventù?
I.: Un mazzo di rose e di spine.

ANTONIO: Dime, Inés:
¿Cómo es tu corazón?
INÉS: Mi corazón es un águila
con alas de gorrión.
ANTONIO: ¿Cómo es tu vida?
INÉS: Un abrupto sendero
de luz y de sombras.
ANTONIO: ¿Cómo es tu juventud?
INÉS: Un manojo de rosas y espinas.

ACTIVIDADES CULTURALES YA CELEBRADAS



RESPUESTA A

"LA VOZ DE LA SICILIA SILENCIOSA"

Nadie es profeta en su tierra. Con nuestra gratitud al desconocido autor de este artículo, y en especial por ese "¡Viva España!" que nos pone la piel de gallina, va nuestra curiosidad por conocer su impresión si supiera que estas actividades culturales nacionales están a punto (según noticias casi oficia-

les que tenemos al cerrar la edición de este número) de ser "premiadas" con una drástica e inconcebible reducción del 50 por 100! de la subvención que recibimos del Instituto de la Juventud (Ministerio de Cultura). ¡Qué pena, amigos italianos, que lo que vosotros comprendéis no se comprenda! —pena,

sí, nos da decirlo aquí...

Como dice nuestro clásico "Romance de Mío Cid":

¡Oh, Dios, qué buen vasallo
si tuviese buen señor...!

F. J. Pinedo

ZARAGOZA, CAMPEON DE LA DIVISION "A", Y JAEN, DE LA DIVISION "B"

- * ASTURIAS, ESCENARIO DE LA FASE FINAL DE LA DIVISION "A", CON LA AUSENCIA DEL EQUIPO DE LA AGRUPACION DEPORTIVA DE SORDOS DE GRANADA.
- * EL ESTADIO MUNICIPAL DE MARBELLA (MALAGA), LUGAR DE CELEBRACION DE LAS SEMIFINALES Y FINAL DE LA DIVISION "B".
- * EJEMPLAR DISCIPLINA DEPORTIVA DEL EQUIPO DE LA AGRUPACION DEPORTIVA DE SORDOS DE ZARAGOZA.
- * ANTE LAS DIFICULTADES ACTUALES DE CONTRATAR LOS CAMPOS DE FUTBOL Y ALOJAMIENTO PARA CUATRO EQUIPOS, EL SISTEMA DE LAS ELIMINATORIAS A CUATRO NO LO ACONSEJA EL PRESIDENTE DEL COMITE ESPAÑOL DE DEPORTES SILENCIOSOS.
- * LOS BONITOS TROFEOS DE CAMPEONES, DONADOS POR LA REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE FUTBOL, SE ENCUENTRAN EN LAS VITRINAS DE LAS AGRUPACIONES DEPORTIVAS DE SORDOS DE ZARAGOZA Y JAEN.

Por fin, con un mes y dos días de retraso, concretamente los días 2 y 3 de febrero de 1985, concluyó el III Campeonato de España de Fútbol Silencioso, al celebrarse en el bonito Estadio Municipal de Marbella (Málaga) las semifinales y final de la División "B" que componían los equipos de las Agrupaciones Deportivas de Sordos de Las Palmas de Gran Canaria, Madrid-Accasor, Jaén y Málaga, quedando campeones los muchachos de la ciudad aceitera.

RESULTADOS DE LAS ELIMINATORIAS DE LA DIVISION "A"

Grupo I

(celebrado en San Sebastián los días 6 y 7 de octubre de 1984)

San Sebastián, 0; Castellón, 1.
Granada, 1+4; Pamplona, 1+2.
San Sebastián, 0; Pamplona, 2.
Granada, 3; Castellón, 1.

Clasificado el equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Granada.

Grupo II

(celebrado en Oviedo los días 22 y 23 de septiembre de 1984)

Oviedo, 3; Córdoba, 2. Burgos, 2; Valencia, 0.

Valencia, 0; Córdoba, 6. Oviedo, 0+4; Burgos, 0+3.

Clasificado por penalties el equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Oviedo.



Equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza, campeón del III Campeonato de España de Fútbol Silencioso, División "A".



Equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Valladolid, campeón del Grupo IV, División "A", del III Campeonato de España de Fútbol Silencioso.

Grupo III

(celebrado en Bilbao los días 15 y 16 de septiembre de 1984)

Bilbao, 0; Zaragoza, 2. Barcelona "CSB", 2; Madrid "Altatorre", 1.

Bilbao, 4; Madrid "Altatorre", 1. Zaragoza, 4; Barcelona "CSB", 2.

Clasificado el equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza.

Grupo IV

(celebrado en El Escorial (Madrid) los días 27 y 28 de octubre de 1984)

Valladolid, 2; Murcia, 1. Sevilla, 1+4; Barcelona "Cerecutor", 1+2.

Barcelona "Cerecutor", 6; Murcia, 4. Sevilla, 1; Valladolid, 3.

Clasificado el equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Valladolid.

En los 16 partidos celebrados de esta División "A" ha existido una ejemplar deportividad de todos los participantes, sobresaliendo la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza. El Comité Español de Deportes Silenciosos, a partir del IV Campeonato de España de Fútbol Silencioso, esta-

blecerá un Premio a la Deportividad, consistente en un trofeo donado por su presidente, señor Peñacoba.

Antes de la fecha provisionalmente prevista para la celebración de la fase final en Oviedo, viajamos a Asturias, concretamente a los lugares denominados Llaranes y Avilés, donde hemos podido presenciar las semifinales y final de esta División del Campeonato durante los días 15 y 16 de diciembre de 1984. Como es trascendental en estos lugares, llovía constantemente, formándose enormes barrizales en la zona destinada a aparcamiento de los vehículos, donde el autocar de la Agrupación Deportiva de Sordos de Valladolid quedó aprisionado por el barro, de tal forma que tardaron más de una hora en poderlo sacar a la parte asfaltada.

Un dato que queremos destacar para la historia es el maravilloso lugar donde se alojaron los directivos y deportistas participantes, denominado Ciudad Residencial de Perlora. Es un enorme edificio con todas las comodidades rodeado de jardines perfectamente cuidados y que nada tiene que envidiar a los hoteles de categoría. El trato del personal fue excelente

y la alimentación recibida muy buena.

En el sorteo, celebrado en presencia de los directivos de cada equipo (ausente el de Granada), dio el siguiente resultado:

— Campo de La Toba, día 15, a las 10 horas: Oviedo - Zaragoza.

— Campo de La Toba, día 15, a las 12 horas: Valladolid - Granada.

El partido entre los equipos de las Agrupaciones Deportivas de Sordos de Oviedo y Zaragoza fue muy competido pero con deportividad, quedando el resultado de 2 a 3 goles a favor de los maños. Fue arbitrado por el colegiado asturiano señor Carrizosa y ayudado en las bandas por los linieres señores Santos y González. Hubo amonestaciones para los jugadores del equipo de Oviedo número 4, José Rodríguez Blanco, y número 11, Avelino Liébano Granda. También quedaron lesionados de poca consideración los jugadores del Oviedo, Manuel Busto y Emilio Basconcillos.

Estas amonestaciones y lesiones del equipo de Oviedo son comprensibles y motivadas por su ilusión de poder clasificarse para la final de mañana al ser organizadores.

El segundo partido, Valladolid-Granada, no se celebró por incomparecencia del equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Granada, según consta en el acta arbitral del colegiado asturiano don Juan Manuel Fernández Fernández y auxiliares de banda señores Carrizosa y González. Al quedar clasificado el equipo de Valladolid, la final de mañana, día 16, la disputarán en el campo de la Tabiella, de Valliniello, contra el conjunto de la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza.

La incomparecencia del equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Granada cancela la celebración del partido para el tercer puesto de la clasificación general, que queda a favor del equipo de Oviedo.

Son las 12 horas del día 16 y el campo de la Tabiella, con numeroso público asistente, es escenario de la final entre los equipos de Zaragoza y Valladolid. Después de

un comienzo muy nivelado, en el segundo tiempo se impuso rotundamente el tesón y buen juego de los aragoneses, que vencieron por tres tantos a cero.

Estuvieron presentes el señor Peñacoba, presidente del Comité Español de Deportes Silenciosos, y diversas autoridades deportivas de Asturias, que hicieron entrega de los trofeos a los participantes. Para clausurar el acto, el Comité Español de Deportes Silenciosos dio una comida especial a los participantes y directivos sordos de Oviedo en la Ciudad Residencial de Perlora.

La División "A" del III Campeonato de España de Fútbol Silencioso ha terminado y el equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Zaragoza, campeón de 1984.

RESULTADOS DE LAS SEMIFINALES Y FINAL DE LA DIVISION "B" DEL III CAMPEONATO DE ESPAÑA DE FUTBOL SILENCIOSO

Todos los partidos se celebraron en el Estadio Municipal de Marbella (Málaga), durante los días 2 y 3 de febrero de 1985.

Agrupación Deportiva S. Las Palmas de Gran Canaria, 0; Agrupación Deportiva de Sordos de Jaén, 3.

Agrupación Deportiva de Sordos de Málaga, 6; Agrupación Deportiva "Accasor", de Madrid, 2.

Agrupación Deportiva "Accasor", de Madrid, 2; Agrupación Deportiva de Sordos de Las Palmas, 3.



El capitán del equipo de la Agrupación Deportiva de Sordos de Jaén recibe la copa de la Real Federación Española de Fútbol, campeón de la División "B" del III Campeonato de España de Fútbol Silencioso.

Agrupación Deportiva de Sordos de Málaga, 0; Agrupación Deportiva de Sordos de Jaén, 2.

CLASIFICACION

Campeón: Agrupación Deportiva de Sordos de Jaén. **Subcampeón:** Agrupación Deportiva de Sordos de Málaga. **Tercer clasificado:** Agrupación Deportiva de Sordos Las Palmas. **Cuarto clasificado:** Agrupación Deportiva Accasor, de Madrid.

Ante las dificultades que se encuentran para conseguir los campos de fútbol y celebrar cuatro partidos en un fin de semana, es muy probable que este sistema de grupos de cuatro equipos para las

eliminotorias tenga que ser modificado por otro que simplifique dichas dificultades.

Tampoco se considera muy correcta la actual composición de las Divisiones "A" y "B", que será estudiado por el Comité Español de Deportes Silenciosos para agrupar en la División "A" a los equipos que vienen participando en los campeonatos de liga de las Federaciones Provinciales de Fútbol. La División "B" debe integrar solamente aquellos equipos que no tienen una actividad continuada y pueda ser compensada con partidos más frecuentes del Campeonato de España para Sordos.

BUPE

SUSCRIBETE A

FARO DEL SILENCIO

AYUDARAS A QUIEN TE AYUDA

CONOCER para AMAR



Fco. Javier Alonso Beato

MARGINALES A LA COMUNICACION

Volví a leer con detenimiento los dos artículos de los meses anteriores dedicados a la comunicación y, como siempre no terminaron de gustarme.

Con este último artículo, doy, por el momento cerrado el tema, sin que esta quiera decir que más adelante y con un mayor reposo lo recomience de nuevo, por lo polémico que ha resultado en pequeños grupos de profesionales.

De esa nueva lectura personalmente no he llegado a la conclusión de que "cuantas menos palabras conozca una persona sorda es mejor para ello". No. Si dije y sigo diciendo que un buen número de palabras no aumentan el lenguaje llamado coloquial, familiar y que pasarán rápidamente al olvido. Son palabras de poco uso, de escaso manejo y esto hace que la capacidad de evocarlas en un momento dado, sea muy difícil.

Dije y sigo diciendo que la formación de un lenguaje estructurado no está en función del número de palabras que se aprende. El normo-oyente conoce, en sus primeros años pocas palabras, pero consigue a través de su

oído y de la repetición por parte de los padres, consigue, digo, una estructuración de frase y antes un rico lenguaje interno. La adquisición de la cultura va unido en gran medida a este lenguaje coloquial.

Cuando explico estructuras de la personalidad, digo que la formación del propio campo de visión se realiza a través de cuatro circuitos... uno de ellos el intelectual.

En la concepción de este circuito dentro de una persona, podemos encontrar las discrepancias que antes manifestaba entre diferentes profesionales. Algunas veces se interpreta que dicho circuito intelectual es equivalente a estudios superiores, a una asistencia a la universidad... y, personalmente no admito tal concepción de dicho circuito.

Si miramos los autores que siguen esta estructura de personalidad, como si acudimos a las actas del Concilio Vaticano II, podemos comprender que la palabra "intelectual" es casi equivalente a "cultura". El mismo Concilio Vaticano II nos dice que alrededor del ochenta por

ciento de cuanto sabe el hombre moderno... lo aprende en los medios de comunicación social. Y, por mi parte añadiría, y están basados en el lenguaje coloquial o familiar.

La lectura de las revistas, de los periódicos, la televisión, la radio, el cine... son fuentes creadoras de ese circuito cultural. No precisamente la universidad, los altos estudios... contra los que no tengo nada especial, pero de los que sí afirmo que no son básicamente la fuente de un rico circuito cultural.

Tal vez muchas veces en mi labor docente me vienen a la memoria las palabras del gran pedagogo Dewey: Es triste, pero muchas de las cosas que enseñamos en la escuela no sirven para la vida y, muchas cosas que encontramos en la vida no sirven para la escuela.

Tal vez a través de un lenguaje coloquial bien manejado, como base de una cultura podríamos conseguir que esta dicotomía dejara de ser una triste realidad en la enseñanza, también de nuestros alumnos sordos.



Angel de Linos Quintana

GUINEA ECUATORIAL

La Dirección General de Correos de la República de Guinea Ecuatorial nos informa de la puesta en circulación de una emisión conmemorativa del I Centenario de la Fundación de las Misioneras de la Inmaculada Concepción.

La serie se compone de cuatro valores: 50, 60, 80 y 125 Fcfa.

Estos sellos han sido estampados en la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre por el procedimiento de offset a cinco colores, siendo la tirada de la serie de 251.000 efectos. No se nos informa de la fecha de puesta en circulación.



Las emisiones de Andorra (correo español)

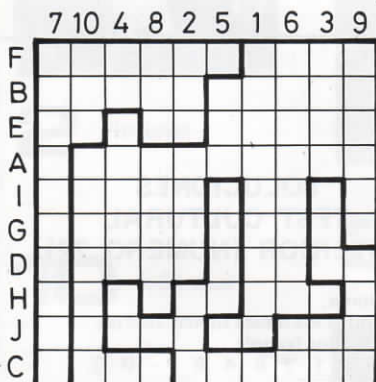
Fecha	Emisiones y motivos	Valor PTA.	Tirada
3 MAY.	EUROPA (Música)	17	750.000
	— Himno de Andorra. Mosén Enric Marfany	40	750.000
13 JUN.	COPRINCIPES (Correo aéreo)	20	500.000
	— Ramón Iglesias i Navarri		
19 SEP.	NATURALEZA	30	500.000
	— Seta (Greixa)		
7 NOV.	TURISMO	17	600.000
	— Paisaje nevado (Pal)		
11 DIC.	NAVIDAD	17	650.000
	— Angeles (Capilla S. Bartolomé)		

HUMOR Y PASA- TIEM- POS



JESUS CRESPO PEREZ

CRUCIGRAMA

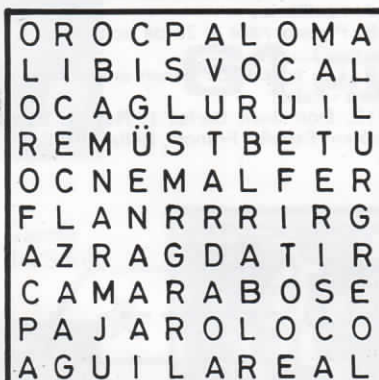


A) Cincuenta. Calidad de vivaz. B) Figura de una deidad falsa. Disparos de un arma de fuego. C) Primera. Opuesto al norte. Calzado. D) Quinientas. Mamíferos plantígrados. Consonante. Matrícula de coche de Navarra. Primera y última. E) Negación. Consonante. Terminación verbal. Cada una de las paletas de una rueda hidráulica. F) Que tiene fin. Mamífero marino. G) Punto cardinal. Materia en fusión que sale de un volcán. Vocal. Marchar. Consonante. Vocal. H) Vocal. Ene. Vocal. Indica plural. Artículo neutro. De este modo. Vocal. I) Primera. Concejal. Cien. Río más importante de Italia. Vocal. Tercera vocal. J) Consonante. Punto cardinal. Moneda rumana. Campeón. Estado de inmovilidad de una nave.

1) País asiático. Símbolo de fósforo. 2) Dios del trueno. Partes de un ave. Día. 3) Adulación o halago fingidos. Fruto de la vid. Vocal. Símbolo de astato. 4) Negación. Modo de vivir (plural). Artículo. Última de las vocales. 5) Vocal. Sonido que producen algunos golpes. Punta de tierra que entra en el mar. Letra más abierta de las vocales. Símbolo de área. 6) Mujeres que oran. Dios solar. 7) Nacida de Finlandia. 8) Doncella convertida en hombre por Vasisa. Los que tienen vida. Punto cardinal. Ere. 9) Acción de asediar. Mercado árabe. 10) Participio de ir. Lámparas de aceite.

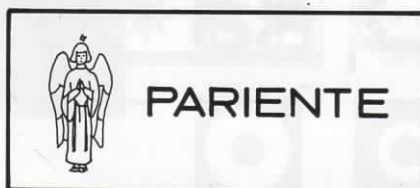
Lector: ¡Ojo a las definiciones; están en desorden!

SOPA DE LETRAS



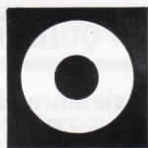
Siete aves zancudas (de patas delgadas y largas)

JEROGLIFICO

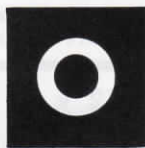


Mejor deportista español

PUNTOS NEGROS



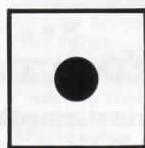
1



2



3

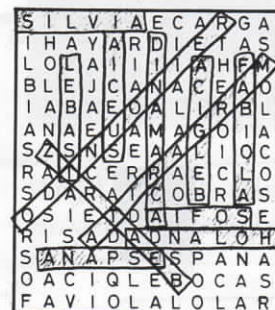


A

¿Cuál es el punto negro exacto al A?

SOLUCIONES DEL NUMERO PASADO

SOPA DE LETRAS

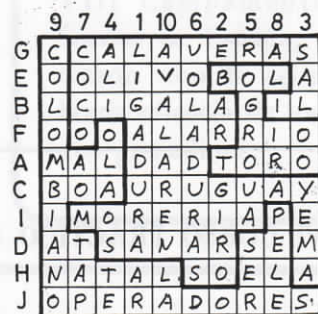


Sofía — España
Margarita — Dinamarca
Fabiola — Bélgica
Beatriz — Holanda
Silvia — Suecia
Isabel — Reino Unido

JEROGLIFICO

PIOJO (Pi - ojo)

CRUCIGRAMA



MATRICULAS DE COCHE DE ESPAÑA

AL = ALMERIA
BA = BADAJOZ
C = LA CORUÑA
CA = CADIZ
L = LERIDA
M = MADRID
P = PALENCIA
SA = SALAMANCA
T = TARRAGONA
V = VALENCIA

TEST CULTURAL

1. ¿Qué presidente de los Estados Unidos puso fin a la Guerra de Vietnam, firmado en 1973? Gerald Ford, Jimmy Carter, Richard Nixon, Abraham Lincoln.

2. ¿Cuál es el río más largo de España? ¿Y de la Península Ibérica? a); b)

3. ¿En qué ciudad norteamericana se encuentra el edificio "Sears Tower", el más alto del mundo, con sus 443 metros?

4. Entre la columna de nombres de la izquierda y la de la derecha existe relación. Marque con números:

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1. 27-24 | Fútbol (). |
| 2. 33-0 | Baloncesto (). |
| 3. Tablas | Boxeo (). |
| 4. 3-0 (15-12; 15-8 y 15-9) | Tenis mesa (). |
| 5. 95-92 | Ciclismo (). |

- | | |
|------------------------|----------------|
| 6. K. O. | Tenis (). |
| 7. 6-1, 6-4 y 6-3 | Voleibol (). |
| 8. 3-1 | Ajedrez (). |
| 9. 2-0 (21-18 y 21-15) | Rugby (). |
| 10. 4 h. 56 m. 36 sg. | Balonmano (). |

5. ¿Cómo se llama la enfermedad del ojo que se confunden el color rojo con el verde?

6. ¿Durante qué reinado se culminó la conquista de las Islas Canarias? Reyes Católicos, Carlos I, Felipe II.

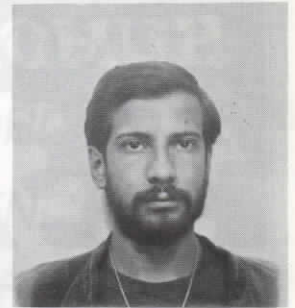
7. ¿En cuál de estos aparatos no participan gimnastas masculinos en los Juegos Olímpicos? Potro con anillas, Barras paralelas, Barra de equilibrio.

8. Picasso nace el 25 de octubre de 1881 en

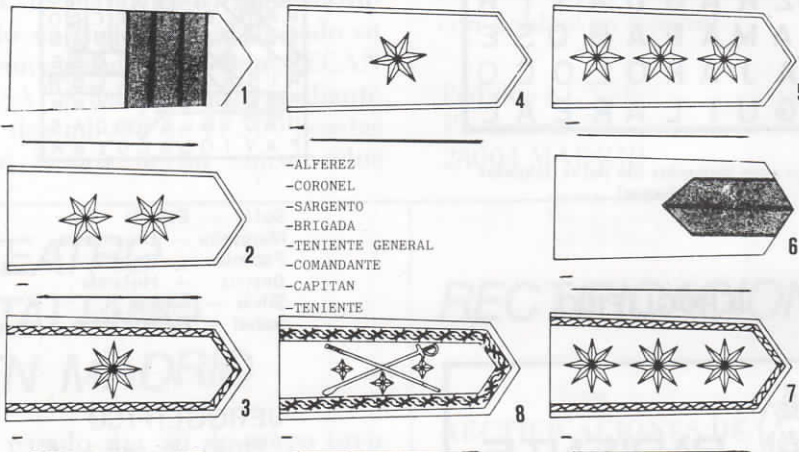
9. Los cocodrilos tienen sangre fría. Verdadero - Falso.

10. Don Juan Carlos I, Rey de España, nació en: España, Francia, Italia, URSS.

ANDRES RODRIGUEZ FALQUINA



JUEGO TEST



- ALFEREZ
- CORONEL
- SARGENTO
- BRIGADA
- TENIENTE GENERAL
- COMANDANTE
- CAPITAN
- TENIENTE

Pon los nombres de las ocho graduaciones militares aquí representadas.

SOLUCIONES
TEST CULTURAL
ANTERIOR (NUMERO 72)

1. Roma.
2. Todos los meses tienen 28 días.
3. Escultor francés.
4. 9 - 5 - 1 - 2 - 8 - 4 - 6 - 7 - 10 - 3.
5. Alfred Hitchcock.
6. Decatlón (deca= diez).
7. Avila.
8. Solípedos.
9. Carlos III.
10. Porque sus finas alas queman fácilmente por los rayos del sol.

SOLUCION JUEGO TEST

El signo es F (letras reversas y normales juntas).

VI CURSO PRACTICO DE DISECCION ANATOMO-QUIRURGICA DEL HUESO TEMPORAL

Días 11, 12 y 13 de noviembre de 1985.

Organizado y dirigido por el Dr. PEDRO CLAROS en colaboración con el Prof. BEBEAR (Fundación PORTMANN), de la Facultad de Medicina de Burdeos

Secretaría:

HOSPITAL SAN JUAN DE DIOS (BARCELONA)

Servicio de Otorrinolaringología, Carretera de Esplugas, s/n
08034 BARCELONA - Teléfono 203 40 00, ext. 101 - Plazas limitadas

Diccionario Mímico Español



Autor FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

584 páginas con 3.258 voces

5.000 fotografías aproximadamente

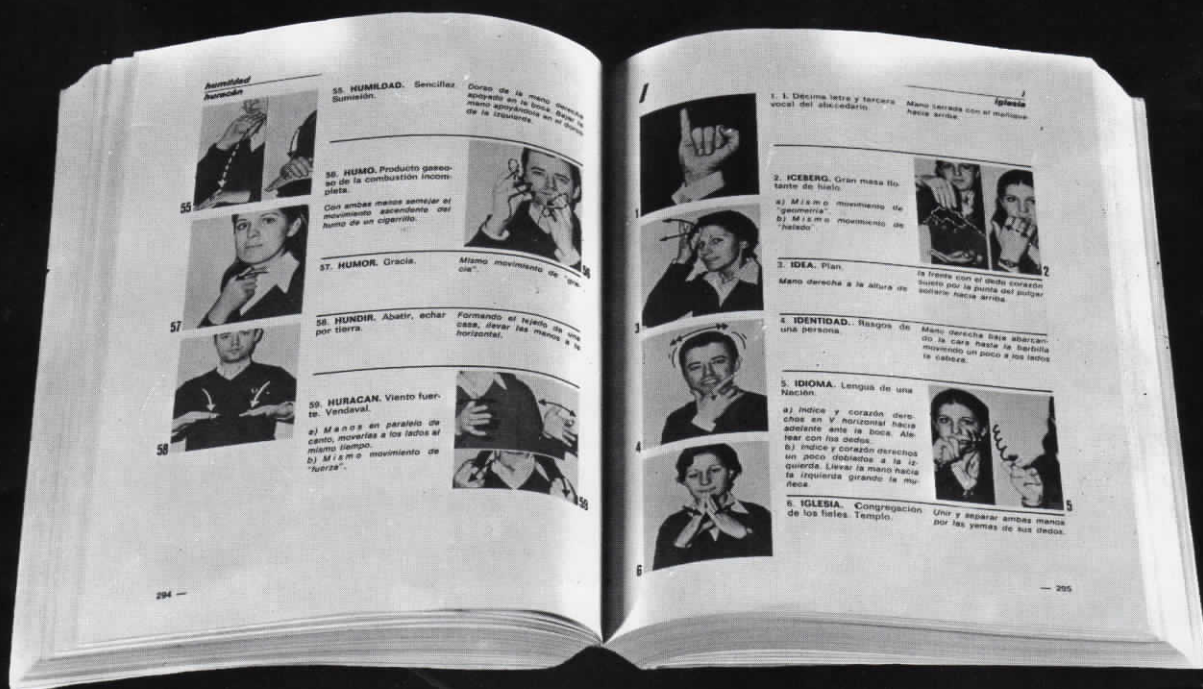
Precio: 1.200 pts. más gastos de envío (16 \$)

Una obra sin precedentes en la problemática española de los sordos. El libro que desde que Ponce de León inició la enseñanza de los no oyentes se echaba de menos.

Más de 3.000 voces con todos sus gestos mímicos.

Editada esta 1.ª Edición, dentro de la "Colección Rehabilitación" por el Servicio de Publicaciones del Instituto Nacional de Servicios Sociales.

La ayuda necesaria e imprescindible para padres, familiares, educadores, asistentes sociales, etc.

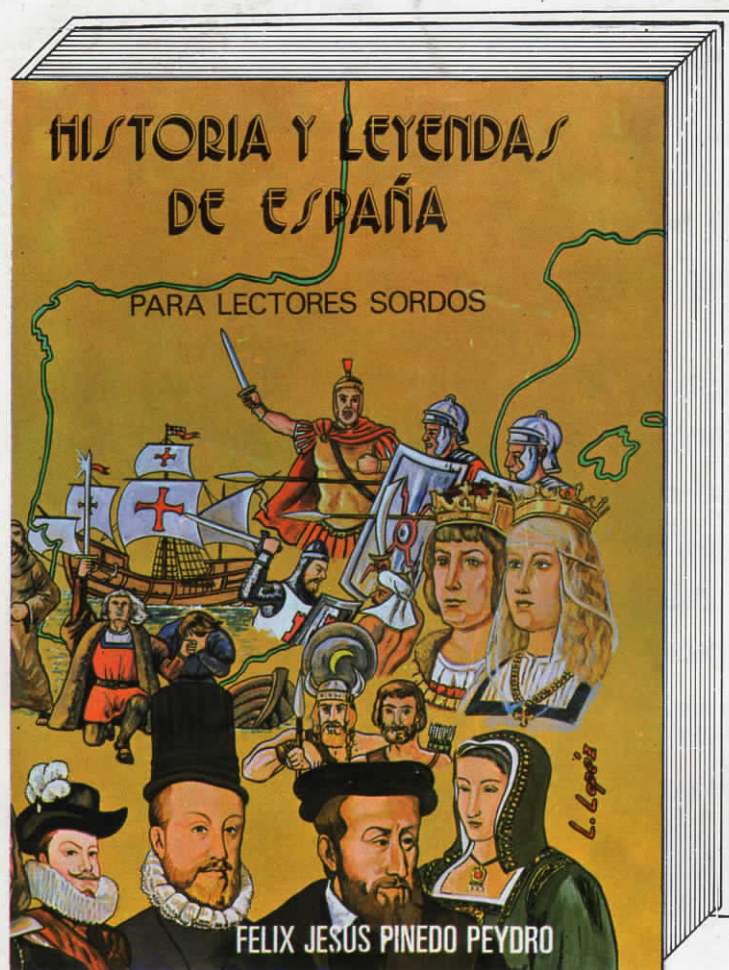


La C.N.S.E. se complace en haber podido aportar esta obra, con el gran esfuerzo que ello supone, para

UNIFICAR LA MIMICA ESPAÑOLA

PEDIDOS A: Confederación Nacional de Sordos de España. Fuencarral, 58, 2.º — 28004 Madrid

ESTA A LA VENTA



HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por Félix-Jesús Pinedo Peydró

Precio: 1.800 ptas.

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los Centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

CONTENIDO POR SECCIONES

VIÑETAS ILUSTRADAS en páginas de ilustraciones del dibujante sordo Lorenzo López en que se presenta toda la Historia de nuestra patria, siguiendo un orden cronológico, con unos textos aclaratorios.

TEXTOS COMPLEMENTARIOS dedicados a la narración, mediante textos de fácil comprensión.

CRONOLOGIA. Tablas cronológicas de todos los reyes habidos en España desde D. Pelayo.

EJERCICIOS. Especialmente preparados por el autor del libro, suponen un interesante repaso de cada capítulo de la Historia.

LECTURA. Una serie de textos previamente seleccionados acerca de diversos momentos de nuestra Historia.

VOCABULARIO. En él se reúnen las palabras del libro que puedan tener más difícil comprensión para el lector sordo, con sus correspondientes significados.

Pedidos a: **CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA**
Fuencarral, 58, 2.º — 28004 Madrid